Isidoro de Sevilla

CRÓNICA UNIVERSAL

ISIDORO DE SEVILLA

CRÓNICA UNIVERSAL

(615-616, con las correcciones y añadidos de 626)

La traducción y las notas proceden de JOSÉ CARLOS MARTÍN, «La Crónica Universal de Isidoro de Sevilla: circunstancias históricas e ideológicas de su composición y traducción de la misma.» En: *Iberia: Revista de la Antigüedad*, ISSN 1575-0221, Nº 4, 2001. Págs. 199-236.

El texto original se ha obtenido en: *Chronica Minora saec. IV. V. VI. VII*, edidit THEODORUS MOMMSEN. Volvmen II. Berolini apvd Weidmannos, MDCCCXCIV. Págs. 420-481.

ÍNDICE

TRADUCCIÓN

TEXTO ORIGINAL

TRADUCCIÓN

COMIENZA LA CRÓNICA DE ISIDORO

1 Un breve relato de los tiempos a través de las generaciones y de los reinos lo hizo el primero de entre los nuestros Julio Africano, en tiempos del emperador Marco Aurelio Antonino con el estilo sencillo propio de la historia. A continuación Eusebio de Cesárea y Jerónimo, de santo recuerdo, dieron a conocer una historia universal a modo de tablas cronológicas ordenada al mismo tiempo en función de los reinos y de los años del mundo. Tras éstos hubo otros, y luego otros. Entre ellos sobresale Víctor, obispo de la iglesia de Tununa, quien resumió las historias de los antedichos y las completó con los sucesos de los años siguientes hasta el consulado de Justino el Joven.[1]

2 Nosotros, por nuestra parte, con la mayor brevedad con la que hemos podido, hemos escrito un resumen de estos tiempos desde el comienzo del mundo hasta el principado de Augusto Heraclio y del rey Suintila, añadiendo a un lado la línea descendente de los años para que mediante esta indicación se conozca el cómputo del tiempo transcurrido.

PRIMERA EDAD DEL MUNDO

1 [5201 aC]
3 A lo largo de seis días llevó a cabo Dios la creación de todo lo que existe. El primer día hizo la luz; el segundo, el firmamento del cielo; el tercero, la forma del mar y de la tierra; el cuarto, las estrellas; el quinto, los peces y las aves; el sexto, las bestias y los ganados. Finalmente, a semejanza suya, creó Dios al primer hombre, Adán.

230 [4972 ac]
4 Adán a la edad de 230 años engendró a Seth, que nació por Abel y que significa "recurrección", porque en él fue resucitada la semilla piadosa, que es la raíz de los hijos de Dios.

435 [4767 aC]
5 Seth a la edad de 205 años engendró a Enós, que fue el primero en invocar el nombre del Señor.

625 [4577 aC]
6 Enós a la edad de 190 años engendró a Cainán, cuyo nombre significa "naturaleza de Dios". Por esa misma época Caín fundó el primero antes del diluvio una ciudad que llenó únicamente con la multitud de su descendencia.

795 [4407 aC]
7 Cainán a la edad de 170 años engendró a Malalehel, cuyo nombre significa "planta de Dios".

960 [4242 aC]
8 Malalehel a la edad de 165 años engendró a Yareth, que significa "el descendiente" o "el que da firmeza".

1 Justino II, emperador bizantino de 565 a 578.

1122 [4080 aC]

9 Yareth a la edad de 162 años engendró a Enoc, a quien Dios se llevó junto a él. De Enoc se dice incluso que escribió algunos escritos, pero debido a su antigüedad fueron rechazados por los Padres como de sospechosa doctrina.

1287 [3915 aC]

10 Enoc a la edad de 165 años engendró a Matusalén, del que se tiene noticia de que, de acuerdo con el curso de los años, vivió catorce años después del diluvio. Por ello algunos piensan falsamente que, durante el tiempo que tardó en pasar el diluvio, estuvo con su padre, a quien Dios se había llevado junto a él.

11 En esta generación desearon los hijos de Dios a las hijas de los hombres.

1454 [3748 aC]

12 Matusalén con 167 años engendró a Lamec.

13 En esta generación nacieron los gigantes.

14 También en esta época Jubal, del linaje de Caín, descubrió el arte de la música, y su hermano Tubalcaín fue el inventor del bronce y del hierro.

1642 [3560 aC]

15 Lamec a la edad de 188 años engendró a Noé, al que un oráculo divino ordena construir su arca cuando tenía 500 años de edad.

16 En esos tiempos, según cuenta Josefo[2], los hombres de entonces, conocedores de que podían perecer por el fuego o por las aguas, escribieron su ciencia en dos columnas, hechas una de ladrillo y otra de piedra, para que no se borrasen del recuerdo los conocimientos que sabiamente habían adquirido. Se éstas, se dice que la columna de piedra escapó al diluvio y que aún hoy se conserva en Siria.

2242 [2960 aC]

17 Escrito está que el diluvio aconteció a los 600 años de esas de Noé, cuya arca cuenta Josefo que se halla en un monte de Armenia llamado Ararat.[3]

18 Fueron tres los hijos de Noé, y de ellos nacieron setenta y dos linajes, a saber: quince de la estirpe de Jafet, treinta de la de Can, y veintisiete de la de Sem.

SEGUNDA EDAD DEL MUNDO

2244 [2958 aC]

19 Sem dos años después del diluvio engendró a Arfaxat, de quien proceden los caldeos. Se dice que este Sem fue el Melquisedec que fundó el primero tras el diluvio la ciudad de Salén, que ahora es llamada Jerusalén.

2379 [2823 aC]

20 Arfaxat a la edad de 135 años engendró a Salam, del que proceden los antiguos samaritas y los indios.

2509 [2693 aC]

21 Salam a la edad de 130 años engendró a Heber, de quien han tomado su nombre los hebreos.

2 Flavio Josefo, *Antigüedades judías*, lib I, cap. 2,3
3 Flavio Josefo, *Antigüedades judías*, lib I, cap. 3,5

2643 [2559 aC]

22 Heber a la edad de 134 años engendró a Falec. En tiempos de éste se edificó la Torre[4] y se produjo la división de las lenguas. Se dice que esta torre tenía una altitud de 5174 pasos, y que partiendo de una base más ancha, se iba estrechando progresivamente a fin de soportar más fácilmente su amenazante peso. Cuentan que allí había templos de mármol adornados de piedras preciosas y de oro y muchas otras maravillas que parecen increíbles. Esta torre la construyó el gigante Nebroth, quien, tras la confución de las lenguas, se trasladó a la tierra de los persas y enseñó a éstos a rendir culto al fuego.

2773 [2429 aC]

23 Falec a la edad de 130 años engendró a Ragau.

24 En estos tiempos se construyeron templos por primera vez, y algunos príncipes de pueblos comenzaron a ser adorados como dioses.

2905 [2297 aC]

25 Ragau a la edad de 132 años engendró a Nahor.

26En tiempos de éste comenzó el reino de los escitas, donde Tano reinó el primero.

3035 [2167 ac]

27 Serug a la edad de 130 años engendró a Nahor.

28 Tuvo entonces su principio el reino de los egipcios, donde reinó el primero Zoes.

3144 [2058 aC]

29 Nahor a la edad de 79 años engendró a Tara.

30 En tiempos de éste comienzan los reinos de los asirios y de los sicinios. Reinó el primero entre los asirios Belo, a quien algunos consideran Saturno. El primer rey de los Sicinios fue Agialeo, de quien recibió su nombre Agialea, que hoy día es llamada Peloponeso.

TERCERA EDAD DEL MUNDO

3184 [2018 ac]

31 Tara a la edad de 70 años engendró a Abraham.

32 En tiempos de éste, Zoroastro, inventor de la magia, es asesinado por el rey Nino.

33 Y Semíramis, reina de los asirios, manda edificar los muros de Babilonia.

3284 [1918 aC]

34 Abraham a la edad de cien años engendró a Isaac de Sara, mujer libre, pues primero de su esclava Agar había engendrado a Ismael, del que proviene el linaje de los ismaelitas, que después se llamaron agarenos y finalmente sarracenos.[5]

3344 [1858 aC]

35 Isaac a la edad de sesenta años engendró gemelos, de los que el primero fue Esaú, del que recibieron su nombre los idumeos; el segundo fue Jacob, que tuvo el sobrenombre de Israel, del que recibieron su nombre los israelitas.

36 En este tiempo comienza el reino de los griegos, donde reinó el primero Ínaco.

37 Por esta época sobresalió el rey Foroneo, hijo de Ínaco. Este rey implantó el primero en Grecia las leyes y estableció los juicios.

---

4 De Babel, por supuesto.

5 Aproximadamente, s. XIX aC.

38 Entonces se mostró Minerva bajo la apariencia de una joven virgen junto al lago Tritónide. De ella se cuenta que sobresalió con muchos inventos. Pues, en efecto, se dice que fue la inventora del tañer, que descubrió el escudo y el arco, y que enseñó a tejer la tela y a teñir la lana

3434 [1768 aC]
39 Jacob a la edad de 90 años engendró a José.
40 En este tiempo Serapis, hijo de Júpiter y rey de los egipcios, tras morir es llevado junto a los dioses.
41 Se funda en Egipto la ciudad de Menfis.

3544 [1658 aC]
42 José vivió ciento diez años.
43 En este tiempo Grecia, durante el reinado de Argón, comenzó a tener cosechas tras ser llevadas allí semillas desde otros lugares.

3688 [1514 aC]
44 Esclavitud de los hebreos en Egipto durante ciento cuarenta y cuatro años.
45 Se dice que en estos tiempos vivió Prometeo, de quien cuentan las fábulas que formó a los hombres del lodo.
46 También por entonces Atlante, hermano de aquél, inventó la astrología y reflexionó el primero sobre el movimiento del cielo y su explicación;
47 y Mercurio, nieto de Atlante, fue conocedor de muchas artes y por esto tras su muerte fue llevado junto a los dioses.
48 También en esta época Prociclo unió la cuadriga el primero.
49 En este mismo tiempo Cécrope fundó Atenas y a partir del nombre de Minerva llamó atenienses a los áticos.
50 Éste mismo, inmolando el primero un buey en sacrificio, ordenó adorar a Júpiter. También en este tiempo fue fundada Corinto en Grecia y allí fue descubierta el arte de la pintura por Cleante.
51 Por entonces los coretes y los coribantes inventaron los primeros una danza con armas melodiosa y armoniosa.[6]
52 Se cuenta que por entonces en Tesalia, durante el reinado de Deucalión, hubo un diluvio,
53 y que se produjo el famoso incendio de Faetón que es descrito en las fábulas.

3728 [1474 aC]
54 Moisés condujo a su pueblo por el desierto durante cuarenta años, una vez que éste se vio libre de la esclavitud de los egipcios[7].
55 En este tiempo los judíos, gracias a Moisés, comenzaron a tener junto con la ley la escritura.
56 Por entonces es construido el templo de Delfos,
57 se funda Lacedemonia,
58 y la vid es descubierta en Atenas.

3755 [1447 aC]
59 Josué, sucesor de Moisés, gobernó a su pueblo durante 27 años[8].
60 En estos tiempos Erectonio, principe de los atenienses, unió el primero en Grecia la cuadriga.

---

6 Los sacerdotes coretes que vigilaban a Zeus niño en Creta, practicaban danzas militares para que Cronos no oyera sus llantos. Los coribantes eran sacerdotes de la diosa Cibeles que usaban címbalos en su culto.

7 Hacia 1250-1216 aC.

8 Hacia 1200 aC.

3795 [1407 aC]

61 Gotoniel, durante 40 años[9].

62 Cadmo reina en Tebas. Éste inventa el primero el alfabeto griego.

63 En esa misma época, Lino y Alfión sobresalieron los primeros entre los griegos en el arte musical,

64 y los sacerdotes de Cibeles del monte Ida descubrieron entonces el hierro.

3875 [1327 aC]

65 Aod, durante 80 años.

66 En estos tiempos se inventaron las siguientes fábulas: la de Treptólemo, en la que éste, por orden de Ceres, llevado por las alas de los dragones, distribuyó volando granos de trigo entre los necesitados;

67 la de los hipocentauros, en la que éstos fueron el resultado de la mezcla de la naturaleza de los caballos y de los hombres;

68 la de Cerbero, el perro de tres cabezas de las regiones infernales;

69 la de Frixo y Heles, su hermana, en la que éstos llevados por un carnero, volaron por el aire;

70 la de la cortesana llamada Gorgona, que tuvo una cabellera poblada de serpientes y convertía a quienes la miraban en piedras;

71 la de Belerofonte, en la que éste fue transportado en sus alas por un caballo volador;

72 la de Anfión, en la que éste con el canto de su cítara conmovía a piedras y rocas.

3915 [1287 aC]

73 Débora, durante cuarenta años.

74 Por esa misma época Apolo inventó la cítara y descubrió el arte de la medicina.

75 También por entonces se compuso la fábula del inventor Dédalo y de su hijo Ícaro, que estos volaron acoplando unas plumas a sus cuerpos.

76 En esta época reina el primero entre los latinos Pico, de quien se dice que fue hijo de Saturno.

3955 [1247 aC]

77 Gedeón, durante cuarenta años. En esta época otro Mercurio inventó la lira y se la entregó a Orfeo. Por estos días, Filamón formó el primero el coro en Pitio.

78 Se construye la ciudad de Tiro.

79 El tracio Orfeo y Lino, maestro de Hércules, inventores del arte musical, son tenidos por hombres ilustres.

80 Se cuenta que tuvo lugar la navegación de los argonautas.

3958 [1244 aC]

81 Abimelec durante tres años[10].

82 Éste mató a sus setenta hermanos. Hércules devasta Ilión, y acaba con Anteo, inventor del arte de la palestra.

3981 [1221 aC]

83 Tola, durante 23 años[11].

84 En tiempos de éste en Troya tras Laumedonte reinó Príamo.

85 Por entonces se inventó la fábula sobre el monstruo minotauro que vivía dentro de un

9 Comienza la época de los Jueces judíos, que encabezarán los próximos epígrafes.

10 Siglo XII aC.

11 A finales del siglo XII aC, o comienzos del siglo XI aC.

laberinto.

4003 [1199 aC]
86 Jaír, durante 22 años.
87 Por estos tiempos Hércules da inicio a la competición olímpica,
88 y en Libia mata a Anteo.

4009 [1193 aC]
89 Jepté, durante seis años[12].
90 En tiempos de éste, Hércules, a la edad de cincuenta y dos años, a causa del dolor que le produjo un veneno, se arrojó a las llamas.

4016 [1186 aC]
91 En esa misma época Alejandro raptó a Helena y se suscitó la guerra de Troya, que duró diez años.
92 Abesán, durante siete años.
93 Las amazonas tomaron las armas.

4024 [1178 aC]
94 Labdón, durante ocho años.
95 En el tercer año de éste, Troya fue conquistada,
96 y Eneas llegó a Italia.
97 Por esta época la ninfa Carmenta inventa el alfabeto latino.

4044 [1158 aC]
98 Sansón, durante 20 años.
99 Ascanio, hijo de Eneas, funda Alba.
100 Por esa misma época se inventaron las fábulas de Ulises y de las sirenas.

4084 [1118 aC]
101 El sacerdote Helí, durante 40 años.[13]
102 El arca de la alianza es capturada por extranjeros,
103 y se acaba el reino de los sicinios.

4124 [1078 Ac]
104 Samuel y Saúl, durante cuarenta años[14].
105 Comienza el reino de los lacedemonios,
106 y se cree que Homero, el primer poeta, vivió en Grecia.

CUARTA EDAD DEL MUNDO

4164 [1038 aC]
107 David reinó durante 40 años[15].
108 Muere Codro, rey de los atenienses, que por iniciativa propia ofrece su vida a los enemigos para la salvación de su patria.
109 Dido ordena edificar Cartago.

12 En el siglo XI aC.
13 Hacia 1050 aC.
14 Hacia 1040-1010. Se inicia el reino de Israel.
15 Hacia 1010-970 aC.

110 Gat, Natán y Asaf son profetas en Judea.

4204 [998 aC]
111 Salomón reinó durante 40 años[16].
112 Éste en el cuarto año de su reinado comenzó a edificar el templo de Jerusalén y lo terminó en el año octavo del mismo.

4221 [981 aC]
113 Roboam reinó 17 años[17].
114 El reino de Israel se separa del de Judá.
115 En esta época es fundada Samos.
116 Alcanza fama la sibila eritrea.

4238 [964 aC]
117 Abia reinó tres años.
118 Durante su reinado Abimelec, pontífice máximo de los hebreos, es considerado un hombre insigne.

4265 [937 aC]
119 Asab reinó cuarenta y un años.
120 Eran profetas en Judea Aquías, Jehú, Amós, Johel y Azarías.

4290 [912 aC]
121 Josafat reinó veinticinco años.
122 Eran profetas Elías y Eliseo, Abdías, Azarías y Miqueas.

4298 [904 aC]
123 Joram reinó ocho años.
124 Eran profetas Elías, Eliseo y Abdías.

4299 [903 aC]
125 Ocozías reinó un año.
126 Elías es transportado al cielo. De él se cuentan siete admirables milagros.

4306 [896 aC]
127 Atalía reinó siete años.
128 El sacerdote Jonadab, hijo de Recab, es considerado un hombre ilustre,
129 así como el pontífice Joyada, de quien se cuenta que fue el único después de Moisés que vivió ciento treinta años.

4346 [856 aC]
130 Joás reinó cuarenta años.
131 El profeta Zacarías es asesinado.
132 Muere Eliseo. De él se cuentan catorce prodigios.
133 Licurgo, legislador de Apolo, esconsiderado un hombre ilustre en Grecia.

4375 [827 aC]
134 Amasías reinó veintinueve años.

---
16 Hacia 970-931 aC.
17 931-914 aC.

4427 [775 aC]
135 Ozías reinó cincuenta y dos años.
136 El rey Sardanápalo muere abrasado en un incendio.
137 El reino de los asirios pasa a manos de los medas.
138 Por entonces sobresalió el poeta Hesíodo,
139 y el argivo Fidón descubrió las medidas y los pesos.
140 Los griegos celebran la primera olimpiada. Un cordero habla en Egipto.
141 Oseas, Amós, Isaías y Joná son profetas en Judea.

4443 [759 aC]
142 Joatán reinó 16 años.
143 Nacen Remo y Rómulo.
144 Son profetas en Judea Oseas y Johel, Isaías y Miqueas.

4459 [743 aC]
145 Acaz reinó 16 años.
146 En tiempos de éste, Rómulo fundó Roma,
147 y Senaquerib, rey de los asirios, llevó diez tribus (de los judíos) a territorio de los medas, y envió a los samaritanos como colonos a Judea.

4488 [714 aC]
148 Ezequías reinó veintinueve años.
149 Eran profetas en tiempos de éste Isaías y Oseas.
150 En esta época Rómulo tomó el primero soldados de entre el pueblo y eligió los cien varones de más noble linaje de entre el pueblo, los cuales por su edad fueron llamados senadores, y por su atención y cuidado del Estado, padres.

4543 [659 aC]
151 Manasés reinó 55 años.
152 Por esa misma época gobernó entre los romanos Numa Pompilio, quien estableció el primero el sacerdocio de los pontífices y de las vírgenes Vestales, y llenó la ciudad de un gran número de falsos dioses.
153 Añadió a los diez meses de los romanos dos meses al año. Dedicó enero a los dioses de las regiones celestiales y febrero a los dioses de las regiones infernales.
154 Por entonces también alcanzó fama la sibila de Samos.

4555 [647 aC]
155 Amón reinó doce años.
156 En tiempos de éste Tulio Hostilio se sirvió el primero de la púrpura y de las fasces, y llevó a cabo el primero un censo en el Estado, lo que aún era desconocido en todo el mundo.

4587 [615 aC]
157 Josías reinó treinta y dos años.
158 Tales de Mileto, filósofo y físico, alcanzó una gran distinción. Éste, tras poseer un profundo conocimiento de los cálculos astronómicos, investigó el primero con un estudio atentísimo los eclipses de sol.
159 Eran profetas en Judea Jeremías, Juldá y Sofonías.

4598 [604 aC]
160 Joaquín reinó once años.

161 En el tercer año de éste, Nabucodonosor hizo tributaria a Judea tras conquistarla.
162 Por entonces Daniel, Ananías, Azarías y Misahel alcanzaron fama en Babilonia.

4609 [593 aC]
163 Sedecías reinó once años.
164 A éste el rey de Babilonia, yendo a Jerusalén por segunda vez, se lo lleva cautivo junto con su pueblo tras incendiar el templo en el cuadringentésimo quincuagésimo cuarto año de su edificación.
165 Por esa misma época Safo, una mujer, alcanzó fama en Grecia con su variada poesía.
166 Solón dio leyes a los atenienses.

QUINTA EDAD DEL MUNDO

4679 [523 aC]
167 Cautividad de los hebreos durante setenta años, en los que el fuego es retirado del altar y escondido en un pozo, y al regreso tras el septuagésimo año en recuperado, estando aún la llama viva[18].
168 Por esta misma época de la cautividad se escribe la historia de Judit.
169 Pitágoras, filósofo e inventor del arte de la aritmética, es considerado un hombre ilustre. Y Ferecides, primer escritor de historia, y Jenófanes, el inventor de la tragedia, son considerados hombres insignes.

4713 [489 aC]
170 Darío reinó cuarenta y cuatro años[19].
171 En el segundo año de éste finalizó la cautividad de los judíos. Desde este tiempo en Jerusalén no hubo reyes, sino príncipes hasta Aristóbulo.
172 Por entonces los romanos, tras expulsar a los reyes, comenzaron a tener cónsules.

4733 [469 aC]
173 Jerjes reinó veinte años[20].
174 Esquilo, Píndaro, Sófocles y Eurípides, escritores de tragedias, son celebrado como hombres ilustres.
175 También Heródoto, escritor de historia, y el pintor Zeúxis reciben reconocimiento público.

4773 [429 aC]
176 Artajerjes, que también es llamado Longimano, reinó cuarenta años[21].
177 Durante el reinado de éste, el sacerdote Esdras volvió a fijar por escrito la ley destruida en un incendio obra de los pueblos enemigos.
178 Nehemías restauró los muros de Jerusalén.
179 Y Aristarco, Aristófanes y Sófocles, escritores de tragedias, son considerados hombres ilustres.
180 Cratino, el primer cómico, el médico Hipócrates, el filósofo Sócrates y Demócrito alcanzaron fama.

---

18 Jerusalén fue tomada por Nabucodonosor en el año 587 aC.
19 Darío I, de 521 a 486 aC. Comienza la historia de los persas.
20 Jerjes I, de 486 a 465 aC.
21 Artajerjes I, de 465 a 424 aC.

4792 [410 ac]
181 Darío, que también es llamado Noto, reinó 19 años[22].
182 Esta época conoció al filósofo Platón y a Gorgias, el primer maestro de retórica.

4832 [370 aC]
183 Artajerjes reinó cuarenta años[23].
184 Se dice que en tiempo de éste aconteció la historia de Ester.
185 También Jenofonte, discípulo de Sócrates, es considerado un hombre ilustre.

4858 [344 aC]
186 Artajerjes, que también fue llamado Oco, reinó veintiséis años[24].
187 Demóstenes alcanza reconocimiento como el primero de los oradores.
188 Y Aristóteles es celebrado como el primero de los dialécticos.
189 Muere Platón.

4862 [340 aC]
190 Jerjes, hijo de Oco, reinó cuatro años[25].
191 El filósofo Jenócrates es considerado un hombre ilustre.

4868 [334 aC]
192 Darío reinó seis años[26].
193 Alejandro, tras vencer a ilirios y tracios, conquista seguidamente Jerusalén y, entrando en el templo, inmola víctimas a Dios.
194 Hasta aquí estuvo en pie el imperio de los persas, comienzan a continuación los reyes de los griegos.

4873 [329 aC]
195 Alejandro el macedonio reinó cinco años. En efecto, se cuentan únicamente los últimos cinco años de su vida, durante los cuales tuvo en sus manos el gobierno de Asia, tras destruir el reino de los persas; mientras que sus siete años anteriores se incluyen entre los reyes de los persas. A continuación comienzan los reyes de Alejandría.[27]

4913 [289 aC]
196 Ptolomeo, hijo de Lago, reinó cuarenta años.
197 Éste, tras conquistar Judea, envió a muchos de los hebreos a Egipto.
198 Por esa misma época brillaron el estoico Zenón, el cómico Menandro y el filósofo Teofrasto.
199 También por esta misma época comienza el libro primero de los Macabeos.

4951 [251 aC]
200 Ptolomeo Filadelfo reinó treinta y ocho años.
201 Éste liberó a los judíos que estaban en Egipto y, tras devolver los vasos sagrados al pontífice Eleazar, pidió setenta intérpretes y tradujo las Sagradas Escrituras a la lengua griega.
202 Por esta misma época alcanza reconocimiento el astrólogo Arato,
203 y en Roma se acuñan por primera vez monedas de plata.

---

22 Darío II, de 424 a 405 aC.
23 Artajerjes II, de 405 a 359 aC.
24 Artajerjes III, de 359 a338 aC.
25 Artajerjes IV, de 338 a 336 aC.
26 Darío III, de 336 a 331 aC.
27 Alejandro Magno murió el año 323 aC. Comienza la época helenística.

4977 [225 aC]
204 Ptolomeo Evergetes reinó veintiséis años.
205 En tiempos de éste Jesús, hijo de Sirach, escribió el libro de las Sabiduría.

4994 [208 aC]
206 Ptolomeo Filópator reinó diecisiete años.
207 Los judíos fueron vencidos por éste en el combate: cayeron sesenta mil soldados.
208 El cónsul Marceló conquistó Sicilia.

5018 [184 aC]
209 Ptolomeo Epífanes reinó veinticuatro años.
210 En tiempos de éste acontecieron los sucesos que contiene el relato histórico del segundo libro de los Macabeos. En esta época los romanos establecieron que los vencidos griegos fuesen libres.
211 En este tiempo Ennio, el primer poeta latino, es celebrado en Roma como un hombre insigne.

5053 [149 aC]
212 Ptolomeo Filométor reino treinta y cinco años.
213 Antíoco, tras superar a aquel en el combate, oprimió a los judíos con diversas calamidades.
214 Por esta misma época Escipión triunfó de África. Sobresalió el cómico Terencio.

5082 [120 aC]
215 Ptolomeo Evergetes reinó veintinueve años.
216 En este tiempo Hispania es conquistada por los romanos por medio del cónsul Bruto.

5099 [103 aC]
217 Ptolomeo Soter reinó diecisiete años.
218 Nacen Varrón y Cicerón.
219 Los tracios son sometidos por los romanos.

5109 [93 aC]
220 Ptolomeo Alejandro reinó diez años.
221 Siria pasa a poder de los romanos por la actuación del general Gabinio.
222 También nace el poeta Lucrecio, que después se suicidó por una pasión amorosa.

5117 [85 aC]
223 Ptolomeo, hijo de Cleopatra, reinó ocho años.
224 Por esa misma época Plotio Galo enseñó el primero en Roma retórica latina.
225 Por entonces también nace el historiógrafo Salustio.

5147 [55 aC]
226 Ptolomeo Dionisio reinó treinta años.
227 Pompeyo, tras conquistar Jerusalén, hace a los judíos tributarios de los romanos.
228 Por esa misma época alcanza reconocimiento el filósofo Catón.
229 Nace Virgilio en Mantua, Horacio en Venusina.
230 Apolodoro, preceptor de Augusto, es considerado un hombre ilustre.
231 Es celebrado Cicerón por sus cualidades oratorias.

5149 [53 aC]

232 Cleopatra reinó dos años, porque al tercer año de su reinado Julio César se apoderó del poder[28]. Fue ésta hija de Ptolomeo, rey de los egipcios, y hermana de su hermano Ptolomeo, de quien se convirtió en esposa. Con el deseo de arrebatar el reino a su hermano mediante engaños, en tiempos de la guerra civil[29] se presentó en Alejandría ante César y gracias a su belleza y a la entrega lujuriosa de su cuerpo consiguió de Julio el reino para sí misma y la muerte de Ptolomeo. Y entregó al poder de los romanos el reino de Alejandría.

5154 [48 aC]

233 Gayo Julio César reinó cinco años[30]. Éste antes, luego de haber sido nombrado cónsul, había obtenido el gobierno de las Galias, y triunfado sobre Britania.

234 Finalmente, tras emprender la guerra civil contra Pompeyo, se apoderó del gobierno de todo el imperio romano. Por su nombre los siguientes emperadores fueron llamado Césares. Tras él siguen los emperadores.

SEXTA EDAD DEL MUNDO

5210 [9]

235 Octaviano Augusto reinó 56 años[31]. Éste durante su mandato celebró tras la guerra de Sicilia tres triunfos: el de Dalmacia, el de Asia y finalmente el de Alejandría sobre Antonio; y a continuación el de Hispania. Después, cuando la paz se extendió por tierra y mar por todo el mundo, cerró las puertas del templo de Jano y las acerrojó.

236 Durante el reinado de éste se completan las sesenta y nueve semanas profetizadas en el libro de Daniel

237 y poniendo fin al reino y sacerdocio de los judíos, nuestro Señor Jesucristo nace de la Virgen en Belén en el año cuadragésimo segundo del reinado de aquél.

5233 [32]

238 Tiberio, hijo de Augusto, reinó 23 años[32]. Como éste por su codicia no dejaba partir de regreso a los reyes que acudían ante él, muchos pueblos se separaron del imperio romano.

239 En su décimo octavo año nuestro Señor fue crucificado, cumplidos 5228 años desde el principio del mundo.

5237 [36]

240 Cayo Calígula reinó cuatro años[33].

241 Éste se mostró cruel por su avaricia, su crueldad y su lujuria e, incluyéndose entre los dioses, ordenó que fuese puesta en el templo de Jerusalén una estatua de Júpiter con su nombre.

242 Por esa misma época el apóstol Mateo escribió el primero su Evangelio en Judea.

5251 [50]

243 Claudio reinó catorce años[34]. Su gobierno se mantuvo en un término medio: muchos de

28 Cleopatra VII, de 51 a 30 aC.
29 La guerra civil romana (49-45 aC) entre Julio César y una parte del Senado romano, encabezada por Gneo Pompeyo Magno.
30 Julio César murió en 44 aC. Desde aquí y hasta el final, Isidoro, según la tradición desde Euebio y Jerónimo, construye su *Crónica* sobre el reinado de los emperadores romanos.
31 Octavio Augusto murió en el año 14 de C.
32 14-37.
33 37-41.
34 41-54.

sus actos fueron mediocres, otros crueles.
244 Durante el reinado de Claudio, el apóstol Pedro se dirige a Roma a luchar contra Simón el mago.
245 El evangelista Marcos anuncia el mensaje de Cristo en Alejandría y escribe su Evangelio.

5265 [64]
246 Nerón reinó trece años[35]. Éste fue de una extraordinaria crueldad y, entregado a los excesos, pescaba con redes de oro. Prostituyó e hizo asesinar a su madre y a su hermana. A muchos senadores los hizo matar. Perdió muchas provincias y ciudades del Estado. Incendió también la ciudad de Roma a fin de contemplar el espectáculo de la destrucción de Troya.
247 En tiempos de éste Simón el mago desafió a los apóstoles Pedro y Pablo, diciendo que él era el poder grande de Dios, y prometió volar en mitad del día por el cielo hasta el Padre. Sin embargo, fue dejado caer por los demonios por los que era llevado por los aires al conjurarlos Pedro en nombre de Dios y ante la oración de Pablo, y se mató. Como consecuencia de la muerte de éste, Pedro fue crucificado por Nerón, y Pablo ejecutado con la espada.
248 En esta época muere el poeta Persio.
249 Y son asesinados Lucano y Séneca, el preceptor de Nerón.

5274 [73]
250 Vespasiano reinó diez años[36]. Éste, firme en la disciplina militar, combatiendo, restituyó al Estado muchas provincias que Nerón había perdido. No fue rencoroso ante las ofensas: soportó con buen ánimo las invectivas dichas contra él.
251 En el segundo año de éste, Tito conquistó Jerusalén y la derruyó. Con tal motivo, un millón cien mil judíos murieron por el hambre y la espada. Y además de éstos, cien mil fueron vendidos en pública subasta.

5276 [75]
252 Tito reinó dos años[37].
253 Éste fue tan elocuente en una y otra lengua que pronunciaba sus discursos en latín y componía poemas y tragedias en griego.
254 Fue además tan valeroso que durante el asedio de Jerusalén, en el que luchó bajo las órdenes de su padre, mató a doce defensores de doce flechazos.
255 Asimismo fue en su gobierno de una clemencia tan grande que no castigó a nadie, sino que a los condenados por conjurarse contra él, les perdonó y los mantuvo dentro del mismo círculo de íntima amistad en el que antes los había tenido.
256 De entre todos sus dichos, se hizo célebre el de que había perdido cada día en el que no había hecho ninguna buena acción.

5292 [91]
257 Domiciano, hermano de Tito, reinó dieciséis años[38]. Con una detestable soberbia fue el primero tras Nerón que ordenó ser llamado dios.
258 Éste fue el siguiente después de Nerón en perseguir a los cristianos.
259 En tiempos de éste el apóstol Juan, desterrado en la isla de Patmos, escribió el libro del Apocalipsis.
260 Acabó con muchos de los senadores, mató a los cristianos
261 y ordenó que fuesen asesinados todos aquellos que fuesen del linaje de David para que no quedase vivo ningún judío de estirpe real.

35 54-68.
36 69-79. Se omiten sus tres antecesores: Galba, Otón y Vitelio.
37 79-81.
38 81-96.

5293 [92]

262 Nerva reinó un año. Portándose con moderación durante su gobierno, se mostró como un hombre justo y afable con todos.

263 El apóstol Juan, tras su destierro, regresó a Éfeso y a petición de los obispos de Asia escribió el último de los Evangelios.

5313 [112]

264 Trajano reinó diecinueve años[39]. Éste con un valor admirable extendió el imperio romano a lo largo y a lo ancho.

265 Conquistó Babilonia y Arabia y llegó hasta las tierras de la India. Fue magnánimo para con todos y de carácter apacible. Se cuenta que entre otros dichos es suya esta famosa frase, cuando, al ser preguntado por qué era tan afable con todos, respondió que, siendo emperador, se mostraba con los ciudadanos particulares tal y como él habría querido, siendo un ciudadano particular, que los emperadores se mostrasen con él. En tiempos de éste, el médico Galieno, nacido en Pérgamo, alcanza fama en Roma.

266 En tiempos de éste es crucificado Simeón Cleofás, obispo de Jerusalén,

267 y muere el apóstol Juan.

5333 [132]

268 Adriano reinó veintiún años[40]. Éste, envidioso de la gloria de Trajano, devolvió a los persas las provincias de Oriente y puso el río Eúfrates como límite del Imperio romano.

269 Éste somete a los judíos, tras rebelarse éstos por segunda vez, restaura la ciudad de Jerusalén y la llama Elia de acuerdo con su propio nombre.

270 Por esta misma época surge el segundo intérprete después de los Setenta, llamado Áquila Póntico,

271 y se da a conocer el hereje Basílides.

5355 [154]

272 Antonino Pío reinó veintidós años[41].

273 Éste recibió tal nombre por su clemencia, porque quemando los recibos de todos en todo el imperio romano, perdonó las deudas. Por ello fue llamado también Padre de la Patria. Éste divide el primero con poderes iguales el gobierno de la ciudad de Roma con Antonino el Joven.

274 Durante el reinado de éste se dan a conocer los herejes Valentino y Marción,

275 y el médico Galieno, Nacido en Pérgamo, alcanza fama en Roma.

5374 [173]

276 Antonino el Joven reinó dieciocho años. Éste, yendo contra los partos, conquistó Seleúcia, ciudad de Asiria, tomando cuatrocientos mil prisioneros, y triunfó sobre los partos y los persas.

277 Se da a conocer Montano, promotor y valedor de los catafrigios, y Titiano, del que nace la herejía de los encratitas.

5387 [186]

278 Cómodo reinó trece años[42]. Fue éste un hombre de una gran lujuria.

279 Apareció el tercer intérprete, Teodoción de Éfeso,

280 e Ireneo, obispo de Lyon, es considerado un hombre ilustre en el terreno doctrinal.

---

39 98-117.
40 117-138.
41 138-161.
42 180-192.

5388 [187]

281 Helio Pértinax reinó un año.

282 Éste, ante las súplicas del Senado de que dé a su esposa el título de Augusta y a su hijo el de César, se niega diciendo que debe bastar al Senado el que él mismo gobierne a su pesar.

5406 [205]

283 Severo Pértinax gobernó dieciocho años[43]. Éste emprendió felizmente muchas guerras. Venció a los partos, conquistó Arabia y recuperó con la guerra Britania. Fue un hombre cultivado en literatura y filosofía.

284 Símaco, el cuarto intérprete, se da a conocer.

285 Narciso, obispo de Jerusalén, es celebrado por sus muchas virtudes.

286 Tertuliano Áfer es considerado dentro de la Iglesia un hombre ilustre.

287 Orígenes se instruye en Alejandría mediante el estudio.

5413 [212]

288 Antonino Caracalla, hijo de Severo, reino siete años[44]. Éste fue un hombre incapaz de dominar su lujuria: a su madrastra la tomó por esposa. No hizo nada memorable.

289 En Jericó apareció la quinta versión de las Sagradas Escrituras, sin que se conozca a su autor.

5414 [213]

290 Macrino reinó un año. Éste, que reinó en compañía de su hijo, no hizo nada memorable debido a la brevedad de su reinado, pues después de un año ambos fueron asesinados en una revuelta militar.

5418 [217]

291 Aurelio Antonino reinó cuatro años[45]. Como éste llevaba una vida muy lujuriosa, también murió asesinado en una revuelta militar.

292 Apareció en Nicópolis la sexta edición.

293 Surge el hereje Sabelio.

5431 [230]

294 Alejandro reinó trece años[46]. Éste venció muy gloriosamente a los persas. Gozó del favor de sus súbditos.

295 Orígenes alcanzó fama en Alejandría,

296 y en Roma Ulpiano, insigne perito en derecho.

5434 [233]

297 Maximino reinó tres años.

298 Éste es el primer hombre salido del ejército que se convierte en emperador sin un decreto del Senado,

299 y persigue a los cristianos.

5440 [239]

300 Gordiano reinó seis años. Sometió a los partos y a los persas en rebelión. Tras regresar como vencedor de los persas, murió víctima de una conspiración de sus propios partidarios.

301 Flaviano, de acuerdo con una señal del Espíritu Santo, que descendió sobre su cabeza

43 193-211. Es más conocido como Septimio Severo.

44 211-217.

45 218-222. Es más conocido como Heliogábalo.

46 Alejandro Severo: 222-235.

bajo la forma de una paloma, es ordenado obispo de Roma, aunque algunos aseguran que esto debe atribuirse más bien a Zeferino.

5447 [246]
302 Filipo reinó siete años.
303 Éste fue el primero de los emperadores en hacerse cristiano.
304 Se dice además que en su primer año se cumplió el milésimo año de la ciudad de Roma.

5448 [247]
305 Decio reinó un año. Éste aplastó una guerra civil promovida en Galacia.
306 Se cuenta que el monje Antonio se da a conocer en Egipto. A él se debe la fundación de los primeros monasterios.

5450 [249]
307 Galo reinó dos años en compañía de su hijo Volusiano. Éstos no hicieron nada digno de recuerdo.
308 Novato, presbítero del obispo Cipriano, yendo a Roma, suscitó allí la herejía novaciana.

5465 [264]
309 Valeriano reinó junto con Galieno quince años.
310 Cipriano, que había sido primero maestro de retórica y luego obispo, recibe la corona del martirio.
311 Los godos devastan Grecia, Macedonia, Asia y el Ponto.
312 Valeriano, que había promovido persecuciones contra los cristianos, fue apresado por el rey de los persas y allí envejeció soportando una vida deshonrosa.

5467 [266]
313 Claudio reinó dos años.
314 Éste vence a los godos, que devastaban Iliria y Macedonia.
315 Se da a conocer el hereje Pablo de Samosata.

5472 [271]
316 Aureliano reinó cinco años. Éste, combatiendo, llevó el Imperio romano casi hasta los límites anteriores.
317 Éste, cuando llevaba a cabo una persecución contra los cristianos, es alcanzado por un rayo como castigo y muere inmediatamente.

5473 [272]
318 Tácito reinó un año.
319 La brevedad de su vida no ofrece nada digno de la historia.

5479 [278]
320 Probo reinó seis años. Éste, valeroso en la guerra y brillante en la paz, reconquistó luchando las Galias, que habían sido invadidas por los bárbaros.
321 Nace la herejía de los maniqueos.

5481 [280]
322 Caro reinó dos años junto con sus hijos Carino y Numeriano.
323 Caro, después de haber triunfado de los persas, tras establecer su campamento como vencedor junto al Tigris, murió golpeado por un rayo.

5501 [300]

324 Diocleciano y Maximiano reinaron veinte años[47].

325 Diocleciano manda quemar las Sagradas Escrituras y persigue a los cristianos por todo el mundo.

326 Éste fue el primero que ordenó que se engarzasen gemas en sus ropajes y calzados, cuando antes los príncipes se servían únicamente de la púrpura. Estos emperadores llevaros a cabo diversas guerras en las que vencieron a los persas y reconquistaron Mesopotamia. Éstos después, tras abandonar a la vez la cima del poder, vivieron como simples particulares.

5504 [303]

327 Galerio reinó tres años.

328 La brevedad de su gobierno no proporcionó nada digno de ser reseñado en un tratado histórico.

5535 [334]

329 Constantino reino treinta años[48]. Éste preparó la guerra contra los persas. Con motivo de su llegada, hasta tal punto se atemorizaron aquellos, que acudieron suplicantes prometiendo hacer lo que se les ordenase.

330 Éste, que fue el primero de los emperadores en hacerse cristiano, dio permiso a los cristianos para que se reuniesen libremente y se construyesen iglesias en honor de Cristo.

331 En estos tiempos nace la herejía arriana y el convocado por Constantino el Concilio de Nicea para condenar a Arrio.

332 Se produce el cisma de los donatistas.

333 Por esta misma época la cruz del Señor es encontrada en Jerusalén por Elena, madre de Constantino.

334 Pero Constantino al final de su vida, bautizado por Eusebio, obispo de Nicomedia, se convierte al dogma arriano. ¡Ay, qué dolor que tan tan buen principio tuviese tan mal fin!

5559 [358]

335 Constancio y Constante reinaron veinticuatro años. Constante, un hombre terrible por la crueldad de sus costumbres, sufrió muchas afrentas por parte de los persas.

336 Constante, tras convertirse al arrianismo, persigue a los católicos por toda la tierra.

337 Confiado en el favor de éste, Arrio, al acudir a Constantinopla a una iglesia para discutir sobre la fe con los nuestros y desviarse por el foro de Constantino por una necesidad imperiosa, de repente sus entrañas se le salieron y con ellas se le fue la vida.

338 Por esta misma época Atanasio e Hilario son celebrados por su doctrina y su profesión de fe.

339 Nace en Siria la herejía de los antropomorfitas y en Constantinopla la macedoniana.

340 Donato, autor de un tratado gramatical y preceptor de Jerónimo, es considerado en Roma un hombre ilustre.

341 Muere el monje Antonio.

342 Los huesos de los apóstoles Andrés y Lucas son llevados a Constantinopla.

5561 [360]

343 Juliano reinó dos años[49].

344 Éste, hecho emperador luego de ser clérigo, se vuelve pagano y persigue con el martirio a los cristianos. También prohibió a los cristianos enseñar y aprender los textos clásicos.

47 Diocleciano (284-305) y Maximiano (286-305 y 307-308).

48 306-337.

49 Juliano el Apóstata, de 361 a 363.

345 Luego, cuando por odio a Cristo permitió a los judíos reconstruir su templo en Jerusalén, y los judíos, reuniéndose procedentes de todas las provincias, pusieron los nuevos cimientos del templo, de repente una noche debido a un terremoto las rocas salieron expulsadas desde lo más profundo de los cimientos y quedaron esparcidas a lo largo y ancho de una gran extensión. Y un globo de fuego que salió del interior de una de las habitaciones del templo abatió a muchos de ellos con su llama. Los restantes, llenos de temor, proclamaban a su pesar su fe en Cristo. Y para que no creyesen que esto había ocurrido por casualidad, la noche siguiente apareció en los ropajes de todos el signo de la cruz. Juliano, por su parte, al acudir a luchar contra los persas, iniciado el combate, murió al ser alcanzado por una flecha.

5562 [361]

346 Joviano reinó un año.

347 Como éste, cuando vio que iba a ser nombrado emperador por el ejército, declarándose cristiano, afirmó que no podía gobernar sobre unos paganos, "también nosotros", dijo el ejército, "que por causa de Juliano rechazamos el nombre de Cristo, queremos ser cristianos contigo". Al escuchar esto, aquel aceptó el cetro del poder imperial, y tras firmar la paz con los persas, regresó (a Roma). Éste, aprobando inmediatamente una ley en este sentido, devolvió sus provolegios a los cristianos, y ordenó que fuesen cerrados los templos de los ídolos.

5576 [375]

348 Valentiniano y su hermano Valente reinaron catorce años[50].

349 Los godos se dividen junto al Danubio en dos bandos, uno bajo la autoridad de Fridigerno y otro bajo la de Atarico[51]. Y Fridigerno, tras derrotar a Atarico con la ayuda de Valente, en agradecimiento a este favor se convirtió de católico en arriano junto con todo el pueblo de los godos.

350 Por entonces Gulfilas, obispo de éstos, creó la escritura gótica y tradujo los dos Testamentos a su propia lengua.

351 También por esta época se dan a conocer los herejes Fotino, Eunomio y Apolinar.

5582 [381]

352 Graciano junto con su hermano Valentiniano reinó seis años.

353 Ambrosio, obispo de Milán, brilló en la defensa de la religión católica.

354 Prisciliano dio origen a la herejía que lleva su nombre.

355 Martín, obispo de la ciudad gala de Tours, sobresalió por sus muchos milagros.

5591 [390]

356 Valentiniano reinó junto con Teodosio nueve años[52].

357 Convocado por Teodosio, se reúne en Constantinopla un sínodo de ciento cincuenta santos padres en el que son condenadas todas las herejías.

358 Jerónimo, presbítero en Belén, es considerado un hombre ilustre en todo el mundo.

359 Prisciliano, acusado por Itacio, es ejecutado en las Galias con la espada por orden del usurpador Máximo.

360 Por esta misma época la cabeza de Juan el Bautista es llevada a Constantinopla y es enterrada junto al séptimo miliario.

361 También por esta misma época los templos paganos son derruidos por toda la Tierra por orden de Teodosio, pues aún permanecían intactos.

---

50 Valentiniano en Occidente (364-375) y Flavio Valente en Oriente (364-378).

51 Atanarico.

52 Valentiniano II en Occidente (375-392) y Teodosio I en Oriente (379-392).

5594 [393]

362 Teodosio reinó tres años en compañía de sus hijos Arcadio y Honorio[53].

363 En esa misma época por sus milagros Juan el anacoreta es tenido por un hombre ilustre.

364 Éste, al consultarle Teodosio, le predijo la victoria sobre el usurpador Eugenio.

5607 [406]

365Arcadio reinó trece años junto con su hermano Honorio[54].

366 En tiempos de éste, Donato, obispo del Epiro, es considerado un hombre ilustre por sus grandes virtudes. Éste, escupiéndole en sus fauces, mató a un enorme dragón al que ocho yugos de bueyes apenas puedieron arrastrar hasta una hoguera para que el proceso de su putrefacción no corrompiese el aire.

367 Por esta misma época los cuerpos de los santos profetas Habacuc y Miqueas son encontrados por una revelación divina.

368 Los godos invaden Italia, los vándalos y los alanos las Galias.

369 El obispo Agustín es considerado un hombre ilustre por su gran sabiduría en el terreno doctrinal.

370 Son celebrados los ilustres obispos Juan de Constantinopla y Teófilo de Alejandría.

5622 [421]

371 Honorio reinó quince años junto con Teodosio el Joven, hijo de su hermano[55].

372 Durante el reinado de éstos, los godos toman Roma.

373 Los vándalos, alanos y suevos se apoderan de las Hispanias.

374 Por esta época Pelagio predica contra la fe de Cristo las doctrinas de su herejía. Para condenarlo, doscientos catorce obispos se reúnen en un concilio en Cartago.

375 En este tiempo Cirilo, obispo de Alejandría, es considerado un hombre ilustre.

5649 [448]

376 Tedosio el Joven, hijo de Arcadio, reinó veintisiete años.

377 El pueblo de los vándalos pasa de las Hispanias a África y allí pone fin a la fe católica, imponiendo la herejía arriana.

378 Por esta misma época, Nestorio, obispo de Constantinopla, da a conocer su abominable herejía. Un sínodo reunido en Éfeso contra él condena sus impías doctrinas.

379 También en esta época, el diablo, apareciéndose a los judíos en Creta bajo la apariencia de Moisés, promete a éstos conducirlos a la tierra prometida a través del mar sin que se mojen los pies. Sin embargo, muchísimos mueren y los restantes, una vez a salvo, se convierten a la fe de Cristo.

5656 [455]

380 Marciano reinó siete años.

381 Al comienzo del reinado de éste, se celebra el Concilio de Calcedonia, en el que Eutiques es condenado junto con el obispo de Alejandría Dióscoro.

382 En el sexto año de este emperador, el rey de los godos Teuderico entra en Hispania al frente de un enorme ejército.

5673 [472]

383 León el Grande reinó diecisiete años junto con León el Joven.

384 Egipto y Alejandría, rechazando el sínodo de Calcedonia y poseídos por un espíritu

53 392-395.

54 Arcadio, emperador de Oriente (395-408). A partir de aquí, san Isidoro fechará por los emperadores orientales.

55 Honorio, emperador de Occidente (395-423) y Teodosio II, emperador de Oriente (408-450).

inmundo, ladran como perros rabiosos.

385 Por esta misma época apareció la herejía de los acéfalos, que rechazan el concilio de Calcedonia. Y son llamados acéfalos por esto: porque no se sabe quién fue el primero que promovió esta herejía. De la peste de esta herejía muchos de los pueblos orientales están enfermos aún hoy en día.

5690 [489]

386 Zenón reinó diecisiete años. Éste apoya la herejía de los acéfalos y se anulan los cánones del sínodo de Calcedonia.

387 Debido a que Zenón se proponía asesinar a su propio hijo León Augusto, la madre de éste puso en lugar a otro de idéntica apariencia y al verdadero León en secreto lo hizo clérigo. Y éste vivió como miembro del clero hasta tiempos de Justiniano.

388 Por esta misma época son encontrados el cuerpo del apóstol Bernabé y, por revelación de él mismo, el Evangelio de Mateo, escrito con su propio punzón.

5717 [516]

389 Anastasio reinó veintisiete años. Éste propugnando la herejía de los acéfalos, castiga con el exilio a los obispos defensores de sínodo de Calcedonia. Y critica los Evangelios y los corrige como si hubiesen sido redactados por evangelistas ignorantes.

390 Trasamundo, rey de los vándalos, cierra las iglesias católicas y envía al exilio a Cerdeña a ciento veinte obispos.

391 También sobresalió Fulgencio por la confesión de su fe y por su sabiduría.

392 Por esta misma época en Cartago un tal Olimpio, arriano que blasfemaba contra la Santísima Trinidad en unos baños públicos, murió abrasado a la vista de todos por tres dardos de fuego que un ángel lanzó contra él.

393 Asimismo, como un tal Barbas, obispo arriano, al bautizar a una persona, contra la práctica de la verdadera fe dijo: “Te bautiza Barbas en el nombre del Padre, a través del Hijo, y en el Espíritu Santo”, al instante desapareció el agua que había sido preparada para el bautizo, sin que se le hallase en parte alguna. Al ver esto, el que iba a ser bautizado rápidamente acudió a una iglesia católica y recibió el bautismo de Cristo según el rito de la verdadera fe.

5725 [524]

394 Justino el Grande reinó ocho años[56]. Éste, favorable al sínodo de Calcedonia, rechaza la herejía de los acéfalos.

395 Después de Trasamundo subió al trono entre los vándalos Childerico, nacido de una hija cautiva del emperador Valentiniano.

396 Éste, obligado por Trasamundo al juramento de que durante su reinado no favorecería a los católicos, antes de comenzar a reinar mandó que los obispos regresasen del exilio y ordenó que les fueran devueltas sus iglesias.

5765 [564]

397 Justiniano reinó cuarenta años[57]. Éste adoptó la herejía de los acéfalos, y obligó a todos los obispos de su reino a condenar los tres capítulos del sínodo de Calcedonia. En Alejandría surgen las herejías de Teodosio y de Gayo.

398 El patricio Belisario consiguió un admirable triunfo sobre los persas.

399 Éste, enviado después a África por Justiniano, aniquiló al pueblo de los vándalos. El ejército romano es introducido en Hispania por Atanagildo. Y en Italia Totila, rey de los ostrogodos, es derrotado por Narsés, patricio romano.

56 Justino I (518-527).
57 Justiniano I (527-565).

400 Por esta misma época el cuerpo del monje san Antonio, encontrado por revelación divina, es llevado a Alejandría y es enterrado en la iglesia de san Juan Bautista.

5776 [575]

401 Justino el Joven reinó once años[58]. Éste destruye los escritos difundidos contra el sínodo de Calcedonia, y ordena que el edicto de fe de los ciento cincuenta padres debe ser cantado por el pueblo en la misa. Entonces por primera vez los armenios adoptan la fe de Cristo. Los longobardos exterminan a los gépidos. Por esta misma época Martín, obispo de Dumio, es celebrado en Galicia predicando la verdadera fe.

402 El patricio Narsés, después de haber derrotado en Italia en tiempos de Justiniano Augusto a Totila, rey de los godos, atemorizados por las amenazas de Sofía Augusta, esposa de Justino, hizo venir a los longobardos desde Panonia, y los introdujo en Italia.

403 Por esta época Leovigildo, rey de los godos, derrota a algunas regiones de Hispania rebeldes a él y las somete de nuevo al poder de su reino.

5782 [581]

404 Tiberio reinó seis años[59]. Los longobardos, tras derrotar a los romanos, entran en Italia.

405 Los godos, divididos en dos bandos por causa de Hermenegildo, hijo de Leovigildo, se matan entre ellos.

5803 [602]

406 Mauricio reinó veintiún años[60].

407 Los suevos, adversarios de los godos, son sometidos por el rey Leovigildo.

408 Y los godos por iniciativa del muy religioso rey Recaredo se convierten a la fe católica. Por este tiempo el obispo Leandro es considerado en Hispania un hombre ilustre por su sabiduría y su fe.

409 Los ávaros en su lucha contra los romanos son rechazados gracias al oro más que a las armas.

5811 [610]

410 Focas reinó ocho años[61].

411 Éste, tras convertirse en emperador gracias a una revuelta militar, hizo asesinar a Mauricio Augusto y a muchos nobles.

412 En tiempos de éste los “Verdes” y los “Azules” luchan en una guerra civil en Oriente y Egipto, y se dan muerte mutuamente.

413 Los persas llevan a cabo terribles combates contra los romanos. Éstos, tras sufrir duras derrotas a manos de aquellos, perdieron algunas regiones de Oriente.

5827 [626]

414 Heraclio cumple ahora el decimosexto año de su gobierno[62]. Al inicio de éste, los eslavos arrebataron Grecia a los romanos; los persas, Siria, Egipto y muchas otras provincias.

415 En Hispania, Sisebuto, gloriosísimo príncipe de los godos[63], sometió a su poder con las armas a muchas ciudades que estaban bajo el control del ejército romano,

416 y convirtió a la fe de Cristo a los judíos súbditos de su reino. Tras éste, el muy religios príncipe Suintila inició la guerra contra las restantes ciudades romanas y con una rápida victoria

58 Justino II (565-578).
59 Tiberio II (578-582).
60 582-602.
61 602-610.
62 Heraclio I (610-641).
63 Sisebuto, rey de los visigodos entre 612 y 621.

obtuvo el primero la monarquía de todo el reino unificado de Hispania.[64]

417 Así pues, desde el comienzo del mundo hasta la presente Era 664[65], esto es, hasta el año decimosexto del reinado de Heraclio y quinto del muy religioso príncipe Suintila, resultan 5827 años.

418 El tiempo de vida que resta es inescrutable al conocimiento humano. En efecto, toda controversia sobre este punto la suprimió nuestro Señor Jesucristo diciendo: "No os toca a vosotros conocer el tiempo y el momento que el Padre ha fijado en virtud de su poder"[66]; y en otro lugar: "el día –dice– y la hora nadie lo conoce, ni siquiera los ángeles de los cielos, sino sólo el Padre"[67]. Así pues, que cada uno piense en su propia muerte, como dicen las Sagradas Escrituras: "En todas tus obras acuérdate de tu muerte inminente y no pecarás jamás"[68]. En efecto, cuando cada uno deja esta vida, entonces es para él el fin de los tiempos.

SE ACABÓ.

64 Suintila, rey de los visigodos entre 621 y 631.
65 La era hispánica, a la que hay que restar 38 años para obtener el año equivalente en la era cristiana: 664–38=626.
66 *Hecho de los Apóstoles*, 1,7
67 *San Mateo*, 24,36
68 *Eclediastés*, 7,40

TEXTO ORIGINAL

CHRONOLOGIA ISIDORIANA

1 Brevem temporum per generationes et regna primus ex nostris Iulius Africanus sub imperatore Marco Aurelio Antonino simplici historiae stilo elicuit. Deinde Eusebius Caesariensis atque sanctae memoriae Hieronymus chronicorum canonum multiplicem ediderunt historiam regnis simul ac temporibus ordinatam, post hos alii atque alii. inter quos praecipue Victor Tonnononsis ecclesiae episcopus recensitis praedictorum historiis gesta sequentium aetatum usque ad consulatum Iustini iunioris explevit.

2 Horum nos temporum summam ab exordio mundi usque ad Augusti Heraclii vel Sisebuti regis principatum quanta potuimus brevitate notavimus, adicientes e latere descendentem lineam temporum, cuius indicio summa praeteriti saeculi cognoscatur.

PRIMA AETAS SAECULI

3 Sex diebus rerum creaturam deus formauit. primo die condidit lucem: secundo firmamentum caeli: tertio speciem maris et terrae: quarto sidera: quinto pisces et volucres: sexto bestias atque iumenta: ovissime ad similitudinem suam hominem primum Adam.

CCXXX
4 Adam ann. CCXXX genuit Seth, qui pro Abel natus est interpretaturque resurrectio, quia in ipso resuscitatum est semen iustum, quod est stirps filiorum dei.

CCCCXXXV
5 Seth ann. CCV genuit Enos, qtci primus coepit invocare nomen domini.

DCXXV
6 Enos ann. CXC genuit Cainan, cuius nomen interpretatur natura dei. Per idem tempus Cain primus ante diluvium civitatem condidit, quam de sola multitudine posteritatis suae implevit.

DCCXCV
7 Cainan ann. CLXX genuit Malalehel, cuius nomen dicitur plantatio dei.

DCCCCLX
8 Malalehel an. CLXV genuit Iareth, qui interpretatur descendens sive roborans.

I CXXII
9 Iareth an. CLXII genuit Enoch, qui translatus est a deo, quique etiam nonnulla scripsisse fertur, sed ob antiquitatem suspectae fidei a patribus refutata sunt.

I CCLXXXVII
10 Enoch ann. CLXV genuit Matusalam, qui iuxta annorum seriem vixisse XIIII annis post diluvium reperitur. Propter quod eum nonnulli cum patre suo Enoch, qui translatus fuerat, aliquantulum fuisse, donec diluvium praeteriret, falsa opinione existimant.

11 Hac generatione concupierunt filii dei filias hominum.

I CCCCLIIII
12 Matusalam ann. CLXVII genuit Lamech.

13 Hac generatione Gigantes nati sunt.

14 Hac quoque aetate Tubal ex genere Cain artem musicam repperit, cuius etiam frater Tubalcain aeris ferrique inventor fuit.

I DCXLII

15 Lamech annorum CLXXXVIII genuit Noe, cuius divino oraculo arca aedificare iubetur ann. Aetatis suae quingentesimo.

16 His temporibus, ut refert Iosephus, scientes illi homines, quod aut igne aut aquis perire poterant, in duabus columnis ex latere et lapide factis studia sua conscripserunt, ne delerentur memoria quae sapienter invenerant. quarum lapidea columna fertur diluvium evasisse et hactenus in Syria permanere.

II CCXLII

17 Noe anno DC factum legitur diluvium, cuius arcam Iosephus sedisse refert in montes Armeniae qui vocantur Ararat.

18 Fuerunt autem Noe filii tres, ex quibus LXXII gentes sunt ortae, id est XV de Iafeth, XXX de Cham, XXVII de Sem.

SECUNDA AETAS SAECULI

II CCXLIIII

19 Sem anno II post diluvium genuit Arfaxat, a quo Chaldaei. Iste Sem fertur fuisse Melchisedech, qui primus post diluvium condidit urbem Salem, quae nunc vocatur Hierusalem.

II CCCLXXVIIII

20 Arfaxat ann. CXXXV genuit Salam, a quo antiqui Samaritae vel Indii.

II DVIIII

21 Sala ann. CXXX genuit Heber, a quo Hebraei nuncupati sunt.

II DCXLIII

22 Heher ann. CXXXIIII genuit Falech, cuius tempore turris aedificata est factaque linguarum divisio. Huius turris altitudo V milia centum LXXIIII dicitur tenere passuum, paulatim a latioribus in angustiis coartata, ut pondus inminens facilius sustentaret. describunt ibi templa marmorea lapidibus pretiosis auroque distincta et multa alia quae videntur incredibilia. hanc turrem Nebroth gigans construxit, qui post confusionem linguarum migravit inde ad Persas eosque ignem colere docuit. Abhinc errores gentium creverunt.

II DCCLXXIII

23 Falceh ann. CXXX genuit Ragan.

24 His temporibus primum templa constructa sunt et quidam principes gentium tamquam dii adorari coeperunt.

II DCCCCV

25 Ragan, ann. CXXXII genuit Serug.

26 Sub quo Scytharum regnum exortum est, ubi primum regnavit Tanus.

III XXXV

27 Serug ann. CXXX genuit Nahor.

28 Aegyptiorum regnum sumit principium, ubi primus regnavit Zoes.

III CXIIII
29 Nahor ann. LXXVIIII genuit Thara.
30 Sub quo regnum Assyriorum Siciniorumque exoritur. Sed primus in Assyriis regnavit Belus, quem quidam Saturnum existimant, primusque in Sicinia Agialeus, a quo Agialea nuncupata est, quae hactenus Peloponensis vocatur.

III CLXXXIIII
31 Thara ann. LXX genuit Abraham. Eo tempore regnavit Assyriis Ninus, qui primus propagandae dominationis libidine arma foras extollit cunctasque regiones a mari rubro ad Scythianum Euxinum pontum per quinquaginta et duobus annis bellis subicit.
32 Hac aetate magica ars in Persida a Zoroastre rege Bactrianorum reperta est.
33 Murique Babyloniae a Samiramide regina Assyriorum aedificantur.

TERTIA AETAS SAECULI

III CCLXXXIIII
34 Abraham ann. C genuit Isaac ex Sarra libera, nam primum ex ancilla Agar genuerat Ismahel, a quo Ismahelitarum genus, qui postea Agarensi, ad ultimum Sarraceni sunt dicti.

III CCCXLIIII
35 Isaac ann. LX genuit geminos, quorum primus Esau, a quo Idumaei, secundus Iacob, qui cognominatus est Israhel, a quo Israhelitae sunt nuncupati.
36 Hoc tempore regnum Graecorum inchoat, ubi primus regnavit Inachus.
37 Cuius filius fuit Foroneus rex, qui primus in Graecia leges iudiciaque conscripsit.
38 His temporibus apud lacum Tritonidem Minerva in specie virginali apnaruisse describitur, [quae plurimis claruisse ingeniis praedicatur. Haec cuim inventrix fabricae fuisse dicitur: clipeum et arcum haec repperit: ordire telam et colorare lanas haec docuit].

III CCCCXXXIIII
39 Iacob ann. XC genuit Ioseph.
40 His temporibus Serapis Iovis filius Aegyptiorum rex moriens in deos transfertur
41 et Memphis civitas in Aegypto condittir.

III DXLIIII
42 loseph ann. CX.
43 Hoc tempore Graecia Argo regnante habere segetes coepit delatis aliunde seminibus.

III DCLXXXVIII
44 Hebraeorum servitutis in Aegypto ann. CXLIIII.
45 His temporibus Prometheus fuisse scribitur, quem fingunt fabulae de luto formasse homines.
46 Tunc etiam frater eius Atlans astroastrologiam repperit motumque caeli et rationem primus consideravit. Hoc etiam tempore in Graecia Corinthus condita ibique picturae ars a Cleanthe reperta.
47 Mercuriusque nepos Atlantis multarum artium peritus et ob hoc post mortem in deos translatus.
48 Hac etiam aetate primus Prociclus quadrigam iunxit.

49 Eodemque tempore Cecrops Athenas condidit et ex nomine Minervae Atticos Athenienses vocavit.

50 Iste etiam bovem immolans primus in sacrificio Iovem adorare praecepit.

51 Tunc primi Coretes et Corybantes modulatam in armis saltationem et consonam invenerunt.

52 Tunc etiam fuisse scribitur in Thessalia sub Deucalione factum diluvium.

53 Et Faetontis fabulosum incendium.

III DCCXXVIII

54 Moyses ann. XL in heremo rexit populum de servitute Aegyptia liberatum.

55 Hoc tempore Iudaei per Moysen simul cum lege et litteras habere coeperunt.

56 Tunc templum Delfis construitur.

57 Lacedaemon conditur.

58 Vitis in Graecia invenitur.

III DCCLV

59 Iosue successor Moysi rexit populum ann. XXVII.

60 His temporibus primus Erectonius Atheniensium princeps in Graecia quadrigam iunxit.

III DCCXCV

61 Gothonihel ann. XL.

62 Cadmus regnat Thebis, qui primus Graecas litteras adinvenit.

63 Per idem tempus primi Clinus et Anfion apud Graecos in musica arte claruerunt.

64 IIdaeique Dactyli ferri metallum in Graecia eodem tempore invenerunt.

III DCCCLXXV

65 Aoth ann. LXXX.

66 His temporibus fabulae fictae sunt de Treptolemo, quod iubente Cerere serpentium pinnis gestatus indigentibus frumenta volando distribuerit:

67 de Hippocentauris, quod equorum hominumque fuerint natura permixti:

68 de Cerbero tricipite inferorum cane:

69 de Frixo et Helle sorore sua, quod ariete vecti per aerem volaverint:

70 de Gorgone meretrice, quae crinita serpentibus fuerit et adspicientes convertebat in lapides:

71 de Bellorofonte, quod equo pinnis volante sit vectus:

72 de Anfione, quod citharae cantu lapides et saxa commoverit.

III DCCCCXV

73 Debbora ann. XL.

74 Per idem tempus Apollo [citharam condidit et] medicinae artem invenit.

75 Fabula quoque tunc ficta est de fabro Daedalo et eius Icaro filio, quod coaptatis sibi pinnis volaverint.

76 Hac aetate primus regnat Latinis Picus, qui fertur fuisse Saturni filius.

III DCCCCLV

77 Gedeon ann. XL. Hac aetate alter Mercurius lyram repperit et Orfeo tradidit. Hoc tempore Filemon primus apud Pythium chorum instituit.

78 Urbs Tyria construitur.

79 Orfeus Thrax Linusque magister Herculis artis musicae inventores clari habentur.

80 Argonantarum navigatio scribitur.

III DCCCCLVIII
81 Abimelech ann. III.
82 Iste LXX fratres suos interfecit. Herculcs Ilium vastat.

III DCCCCLXXXI
83 Tola ann. XXIII.
84 Huius temporibus in Troia post Laumedontem regnavit Priamus.
85 Tunc fabula ficta est de Menotauro bestia laberinto inclusa.

IIII III
86 Iair ann. XXII.
87 Per haec tempora Hercules agonem Olympiacum constituit
88 atque in Libya Antacum [palaestrae artis inventorem] occidit.

IIII VIIII
89 Iepte ann. VI.
90 Huius tempore Hercules quinquagesimum secundum annum agens ob morbi dolorem sese flammis iniecit.
91 Per idem tempus Alexander Helenam rapuit Troianumque bellum decennale surrexit.

IIII XVI
92 Abessa ann. VII.
93 Amazones [primum] arma sumpserunt. Achilon ann. X.

IIII XXIIII
94 Labdon ann. VIII.
95 Cuius anno tertio Troia capta est
96 et Aeneas Italiam venit.
97 Hac aetate Carmentis nymfa Latinas litteras repperit.

IIII XLIIII
98 Samson ann. XX.
99 Ascanius Aeneae filius Albam condidit.
100 Ulixis quoque fabulae vel Sirenarum eodem tempore fictae sunt.

IIII LXXXIIII
101 Heli sacerdos ann. XL.
102 Arca testamenti ab alienigenis capitur
103 regnumque Siciniorum finitur.

IIII CXXIIII
104 Samuhel et Saul ann. XL.
105 Lacedaemoniorum regnum exoritur.
106 atque [in Graecia] Homerus [poeta primus] fuisse putatur.

QUARTA AETAS SAECULI

IIII CLXIIII
107 David regnavit ann. XL.
108 Codrus Atheniensium rex sponte se [pro salute patriae] hostibus offerens interimitur.
109 Carthago a Didone aedificatur.
110 Prophetantibus in Iudaea Gat, Nathan et Asaph.

IIII CCIIII
111 Salomon regnavit ann. XL.
112 Iste quarto regni sui anno templum Hierusolimis aedificavit consummavitque anno octavo.

IIII CCXXI
113 Roboam regnavit ann. XVII.
114 Sub quo decem tribus a duabus separatae sunt et reges in Samaria habere coeperunt.
115 Hac aetate Samus conditur.
116 Sibylla Eritria inlustris habetur.

IIII CCXXIIII
117 Abia regnavit ann. III.
118 Sub quo Hebraeorum pontifex maximus Abimelech insignis est habitus.

IIII CCLXV
119 Asab regnavit ann. XLI.
120 Prophetabant in Iudaea Achias, Ieu, Amos, Iohel et Azarias.

IIII CCXC
121 Iosaphat regnavit ann. XXV.
122 Prophetabant Helias et Heliseus, Abdias, Azarias et Micheas.

IIII CCXCVIII
123 Ioram regnavit ann. VIII.
124 Prophetabant Helias et Heliseus et Abdias.

IIII CCXCVIIII
125 Ochozias regnavit ann. I.
126 Helias rapitur, [cuius septem insignia miracula numerantur].

IIII CCCVI
127 Athalia regnavit ann. VII.
128 Ionadab, filius Rechab, sacerdos clarus habetur.
129 Et Ioiade pontifex, qui solus post Moysen vixisse annis CXXX perhibetur.

IIII CCCXLVI
130 Ioas regnavit ann. XL.
131 Zacharias propheta interficitur.
132 et Heliseus moritur, [cuius virtutes quattuordecim praedicantur].
133 Ligurgus quoque legislator Apollinis [apud Graecos] insignis habetur.

IIII CCCLXXV
134 Amasias regnavit ann. XXVIIII. Carthaginem hoc tempore quidam adserunt conditam, alii ut superius.

IIII CCCCXXVII
135 Ozias regnavit ann. LII.
136 Sardanapallus rex [spontaneo] incendio concrematur.
137 Assyriorumque regnum in Medos transfertur.
138 Tunc Hesiodus poeta claruit.
139 Atque Fidon Argivus mensuras et pondera repperit. nier.
140 Per idem tempus olympias prima a Graecis constituitur. Agnus in Aegypto loquitur.
141 Osee, Amos, Esaia et Iona in Iudaea prophetantibus.

IIII CCCCXLIII
142 Ioathan regnavit ann. XVI.
143 Remus Romulusque nascuntur.
144 Prophetantibus in Iudaea Osee et Iohel, Esaia et Michea.

IIII CCCCLVIIII
145 Achaz regnavit ann. XVI.
146 Huius temporibus Romulus Romam condidit.
147 Et Sennacherib Assyriorum rex decem tribus in Medis transtulit atqiie in Iudaeam Samaritas accolas misit.

IIII CCCCLXXXVIII
148 Ezechias regnavit ann. XXVIIII.
149 Sub quo prophetabant Esaias et Osee.
150 Hoc tempore Romulus primus [mille] milites ex populo sumpsit centumque a populo nobilissimos viros elegit, qui ob aetatem senatores, ob curam ac sollicitudinem rei publicae patres vocati sunt.

IIII DXLIII
151 Manasses regnavit ann. LV.
152 Per idem tempus Romanis praefuit Numa Pompilius, qui primus [pontifices et] Vestales virgines instituit [falsorum deorum numerositate civitatem implevit].
153 Duosq menses in annum Romanis ad decem menses adiecit, Ianuarium diis superis, Februarium diis inferis dedicavit.
154 Tunc quoque Sibylla Samia claruit.

IIII DLV
155 Amon regnavit ann. XII.
156 Huius temporihus Tullius Hostilius prior in republica censum egit, [quod adhuc per orbem terrarum incognitum erat], primusque purpura et fascibus usus est.

IIII DLXXXVII
157 Iosias regnavit ann. XXXII.
158 Thales Milesius primus fisicus clarus habetur, [qui defectus solis, acutissima perscrutatione comprehensis astrologiae numeris, primus investigavit].
159 Prophetantibus in Iudaea Hieremia, Olda et Suffonia.

IIII DXCVIII
160 Ioachim regnavit ann. XI.
161 Huius tertio anno Nabuchodonosor Iudaeam captam tributariam fecit.
162 Tunc Danihel, Ananias, Azarias et Misahel in Babylone claruerunt.

IIII DCVIIII
163 Sedecias regnavit ann. XI.
164 Hunc rex Bahyloniae secundo veniens ad Hierusalem cum populo captivum ducit templo incenso anno aedificationis suae CCCCLIIII.
165 Per idem tempus Sappho mulier in [Graecia] diverso poemate claruit.
166 Solon leges Atheniensibus dedit.

QUINTA AETAS SAECULI

IIII DCLXXVIIII
167 Hebraeorum captivitas ann. LXX, in quibus ignis ab altario sublatus et absconditus in puteo post LXX regressionis annum adsumitur inventus vivus.
168 Per idem captivitatis tempus Iudith historia conscribitur.
169 Pythagoras quoqtie [primus] philosophus et arithmeticae artis inventor clarus habetur: et Ferecides historiarum primus scriptor et Xenofanes tragoediarum insignes habentur. Tunc primum coepit Romae Servius Tullius censum agere, quod adhuc per orbem terrarum incognitum erat.

IIII DCCXIII
170 Darius regnavit ann. XXXIIII.
171 Huius secundo anno Iudaeorum est resoluta captivitas, a quo tempore in Hierusalem non reges, sed principes fuerunt usque ad Aristobolum.
172 Tunc Romani pulsis [ab urbe] regibus consules habere coeperunt.

IIII DCCXXXIII
173 Xerxes regnavit ann. XX.
174 Aeschylus, Pindarus, Sophocles et Euripides tragoediarum scriptores celebrantur insignes.
175 Herodotus quoque historiarum scriptor et Zeuxis agnoscitur pictor.

IIII DCCLXXIII
176 Artaxerxes, qui et Longimanus, regnavit annis XL.
177 Eo regnante Esdras sacerdos [incensam a gentibus] legem renovavit.
178 Neemias muros Hierusolymorum restituit.
179 Aristarchus etiam et Aristofanes atque Sofocles tragoediarum scriptores clari habiti sunt.
180 [Cratinus quoque comicus primus], Hippocrates quoque medicus ac Socrates philosophus et Democritus claruerunt.

IIII DCCXCII
181 Darius qui et Nothus regnavit ann. XVIIII.
182 Haec aetas habuit philosophum Platonem et Gorgiam primum rhetorem. Eudoxus Cnidius clarus habetur.

IIII DCCCXXXII
183 Artaxerxes regnavit ann. XL.
184 Huius tempore Hester historia docetur esse expleta.

185 Plato quoque et Xenofon [nec non et alii] Socratici insignes habentur.

IIII DCCCLVIII
186 Artaxerxes qui et Ochus regnavit ann. XXVI.
187 Demosthenes orator [primus] agnoscitur.
188 Aristoteles philosophus [dialecticus] praedicatur.
189 Plato moritur.

IIII DCCCLXII
190 Xerxes Ochi filius regnavit ann. IIII.
191 Xenocrates philosophus inlustris habetur.

IIII DCCCLXVIII
192 Darius [Arsami filius] regnavit ann. VI.
193 Alexander Illyrios et Thraces superans dehine Hierusolymam capit atque templum ingressus deo hostias immolavit.
194 Hucusque Persarum regnum stetit: dehine reges Graecorum incipiunt.

IIII DCCCLXXIII
195 Alexander Macedo regnavit ann. V. huius enim quinque anni postremi in ordine numerantur, quibus monarchiam orbis obtinuit: nam septem eius priores in Persarum regibus supputantur. Dehinc Alexandriae reges incipiunt.

IIII DCCCCXIII
196 Ptolomeus Lagi filius regnavit ann. XL.
197 Hic Iudaeam capiens plurimos Hebraeorum in Aegypto transtulit.
198 Hoc tempore Zenon stoicus et Menander comicus et Theofrastus philosophus claruerunt.
199 Per idem etiam tempus Machabaeorum liber inchoat primus.

IIII DCCCCLI
200 Ptolomeus Filadelfus regnavit ann. XXXVIII.
201 Hic Iudaeos, qui in Aegypto erant, absolvit et vasa sancta Eleazaro pontifici restituens LXX interpretes petiit ac divinas scripturas in Graecum eloquium transtulit.
202 Per idem tempus Aratus astrologus agnoscitur
203 atque argentei nummi primum Romae constituuntur.

IIII DCCCCLXXVII
204 Ptolomeus Euergetes regnavit ann. XXVI.
205 Sub quo Iesus filius Sirach sapientiae librum composuit.

IIII DCCCCXCIIII
206 Ptolomeus Filopator regnavit ann. XVII.
207 Ab isto Iudaei proelio victi: LX milia armatorum conruerunt
208 Siciliamque Marcellus consul obtinuit.

V XVIII
209 Ptolomeus Epifanes regnavit ann. XXIIII.
210 Huius tempore gesta sunt, quae secundi libri Machabeorum historia continet. Hac aetate Romani victos Graecos liberos esse iusserunt.
211 Hoc tempore Ennius primus poeta Latinus insignis Romae est celebratus.

V LIII
212 Ptolomeus Philometor regnavit ann. XXXV.
213 Hunc Antiochus proelio superans Iudaeos varia calamitate oppressit.
214 Per idem tempus Scipio Africam vicit. Terentius comicus claruit.

V LXXXII
215 Ptolomeus Euergetes regnavit ann. XXVIIII.
216 Hoc tempore per consulem Brutum Spania a Romanis obtenta est.

V XCVIIII
217 Ptolomeus Soter regnavit ann. XVII.
218 Varro Ciceroque nascuntur.
219 Thraces Romanis subiciuntur.

V CVIIII
220 Ptolomeus Alexander regnavit ann. X.
221 Syria per Gabinium ducem in Romanorum dominio transit.
222 Poeta quoque Lucretius nascitur , qui postea sese furore amatorio interfecit.

V CXVII
223 Ptolomeus Cleopatrae filius regnavit ann. VIII.
224 Per idem tempus Plotius Gallus Romae Latinam rhetoricam docuit primus.
225 Tunc quoque Sallustius historiographus nascitur.

V CXLVII
226 Ptolomeus Dionysius regnavit ann. XXX.
227 Pompeius Hierusolyma capta Iudaeos Romanis tributarios efficit.
228 Per idem tempus Cato philosophus agnoscitur.
229 Virgilius nascitur Mantua, Horatius Venusina.
230 Apollodorus praeceptor Augusti clarus habetur.
231 Cicero laude oratoria celebratur.

V CXLVIIII
232 Cleopatra regnavit ann. II, quia tertio eius anno Iulius Caesar sumpsit imperium. Haec Ptolomei regis Aegyptiorum fuit filia et fratris Ptolomei soror et coniux effecta. Quem dum fraudare regnum voluisset, tempore belli civilis in Alexandria occurrit Caesari et per speciem atque stuprum regnum sibi et necem Ptolomei apud Iulium impetravit. Atque Alexandriae regnum in Romanani transivit dicionem. Per idem tempus Siculus Graecae scriptor historiae clarus habetur.

V CLIIII
233 Gaius Iulius Caesar regnavit ann. V. Hic antea consul creatus Gallias obtinuit. De Brittania triumphavit.
234 Postremum civile bellum adversus Pompeium adhibito monarchiam totius imperii Romani obtinuit, ex cuius nomine sequentes imperatores Caesares appellati sunt. Post hunc sequuntur imperatores.

V CCX
235 Octavianus Augustus regnavit ann. LVI. Iste in imperio post Siculum triumphos tres egit Dalmaticum, Asiaticum, postremum Alexandrinum adversus Antonium: inde Spanum: deinde terra marique pace toto orbe parta Iani portas clusit et obseravit.

236 Sub cuius imperio LXVIIII ebdomades in Danihelo scriptae conplentur.

237 Et cessante regno ac sacerdotio Iudaeorum dominus Iesus Christus ex virgine nascitur anno regni eius XLII.

SEXTA AETAS SAECULI

V CCXXXIII

238 Tiberius filius Augusti regnavit ann. XXIII. Iste dum per cupiditatem reges ad se venientes non remitteret, multas gentes a Romano imperio recesserunt.

239 Huius XVIII anno dominus cruci fixus est peractis a principio mundi annis V CCXXVIII.

V CCXXXVII

240 Gaius Caligula regnavit ann. IIII.

241 Hic [avaritia. crudelitate et luxuria saevus fuit atque] in deos se transferens in templo Hierusolymorum statuam Iovis sub nomine suo poni iussit.

242 Per idem tempus Matthaeus apostolus euangelium in Iudaea primus scripsit.

V CCLI

243 Claudius regnavit ann. XIIII. Iste medie imperans multa gessit mediocriter, multa crudeliter.

244 Petrus ad superandum Simonem magum Romam pergit.

245 Marcus quoque euangelista Alexandriae Christum euangelizat.

V CCLXV

246 Nero regnavit ann. XIIII. Hic nimiae crudelitatis et luxuriae deditus retibus aureis piscabatur. Matrem et sororem et prostituit et interfecit. Senatum multum extinxit. Multas rei publicae provincias vel urbes amisit. Urbem quoque Romam incendit, ut Troiani excidii imaginem cerneret.

247 Huius temporibus Simon magus cum altercationem proposuisset cum Petro et Paulo apostolis, dicens se quendam virtutem esse dei magnam, medio die dum ad patrem volare promittit in caelum, a daemonibus, quibus in aere ferebatur, adiurante eso Petro per deum, Paulo vero orante dimissus crepuit. Ob cuius necem a Nerone Petrus crucifigitur, Paulus gladio caeditur.

248 Hac tempestate Persius poeta moritur.

249 Lucanus quoque ac Seneca praecepto Neronis interficiuntur.

V CCLXXV

250 Vespasianus regnavit ann. X. Iste in disciplina militari strenuus multas provincias, quas Nero amiserat, bellando rei publicae restituit. Inmemor offensarum fuit: convicia in se dicta leviter tulit.

251 Huius secundo anno Titus Hierusolymam cepit atque subvertit, ubi undecies centena milia Iudaeorum fame et gladio perierunt: sed et praeter hos centum milia publice venundati sunt.

V CCLXXVII

252 Titus regnavit ann. II.

253 Iste in utraque lingua tanto facundissimus extitit, ut causas Latine ageret, poemata et tragoedias Graece conponeret.

254 Tanto autem bellicosissimus fuit, ut in expugnatione Hierusolymorum sub patre militans duodecim propugnatores duodecim sagittarum confoderet ictibus.

255 Porro in imperio tantae bonitatis fuit, ut nullum omnino puniret, sed convictos adversum

se coniuratione dimitteret atque in eadem familiaritate, qua ante habuerat, retineret.

256 Huius etiam inter omnia fuit illud celebre dictum perdidisse diem, qua nihil boni fecerit.

V CCXCIII

257 Domitianus frater Titi regnavit ann. XVI. Superbia execrabili deum se appellari iussit.

258 Hic post Neronem Christianos persequitur.

259 Sub hoc et apostolus Iohannes in Patmos insula relegatus apocalypsim scripsit.

260 Iste multos senatorum in exilio mittit ac perimit

261 cunctosque qui de genere David erant interfici iussit, ut nullus Iudaeorum ex regali superesset origine.

V CCXCIIII

262 Nerva regnavit ann. I. Vir imperio moderatus aequalem se et communem omnibus praebuit.

263 Iohannes apostolus ab exilio Efesum redit atque efflagitatus ab Asiae episcopis euangelium nouissimus edidit.

V CCCXIII

264 Traianus regnavit ann. XVIIII. Iste mirabili virtute Romanum imperium usque in Orientem longe lateque reduxit.

265 Babyloniam et Arabiam cepit et usque ad Indiaefines accessit. Liberalis cunctis atque tranquillus. cuius inter alia dicta illud fertur egregium: dum interrogaretur, cur nimium circa omnes communis esset, respondit talem se imperatorem esse privatis, quales esse sibi imperatores privatus optasset.

266 Huius temporibus Simon Cleopas Hierusolymorum episcopus cruci figitur

267 et requiescit Iohannes apostolus.

V CCCXXXIIII

268 Adrianus regnavit ann. XXI. Iste Traiani gloriae invidens provincias Orientis Persis reddidit et Eufraten fluvium finem Romani imperii posuit.

269 Hic Iudaeos secundo rebelles subiugat urbemque Hierusolymam restaurat eamque ex nomine suo Aeliam vocat.

270 Per idem tempus Aquila Ponticus interpres secundus post LXX oritur

271 et Basilides heresiarces agnoscitur.

V CCCLVI

272 Antoninus Pius regnavit ann. XXII.

273 Iste ob hoc tale cognomentum accepit, quia in omni regno Romano cautionibus incensis cunctorum debita relaxavit: unde et pater patriae appellatus est. Iste primus imperium Romanae urbis cum Antonino iuniore aequata potestate dividit.

274 Eo regnante Valentinus et Marcion heresiarces produntur.

275 Atque Galienus medicus Pergamo genitus Romae clarus habetur.

V CCCLXXV

276 Antoninus minor regnavit annos XVIII. Iste ad Parthos profectus Seleuciam Assyriae urbem cum quadringentis milibus hominum cepit, de Parthis et Persis triumphavit.

277 Montanus Cafafrigarum auctor et Titianus, a quo heresis Encratitarum, exorti sunt.

V CCCLXXXVIII

278 Commodus regnavit ann. XIII. Hic luxuriae multae fuit.

279 Theodotion Ephesius interpres tertius apparuit [cuius editio a septuaginta interpretibus non discordat.]

280 atque Irenaeus episcopus Lugdunensis in doctrina habetur insignis.

V CCCLXXXIX

281 Helius Pertinax regnavit ann. I.

282 Hic supplicante senatu, ut uxorem Augustam et filium Caesarem faceret, rennuens ait sufficere sibi debere, quod ipse imperaret invitus.

V CCCCVII

283 Severus Pertinax regnavit ann. XVIII. Iste multa bella feliciter gessit, Parthos vicit, Arabiam obtinuit, Britanniam bellando recepit. Litterarum et philosophiae scientiam habuit.

284 Symmachus interpres quartus agnoscitur

285 Narcissus Hierusolymorum episcopus virtutibus plurimis celebratur.

286 Tertullianus Afer in ecclesia insignis habetur.

287 Origenes Alexandriae studiis eruditur.

V CCCCXIV

288 Antoninus Caracalla Severi filius regnavit ann. VII. Hic impatientis libidinis fuit: novercam suam uxorem duxit. Nihil memorabile gessit.

289 In Hiericho quinta editio divinarum scripturarum inventa est, cuius auctor non apparet. Alexander vivente Narcisso episcopo Hierusolimorum episcopus efficitur.

V CCCCXV

290 Macrinus regnavit ann. I. Romae amphitheatrum incensum. Abgarus vir sanctus regnavit Edessae, ut vult Africanus. Hic cum filio regnans nihil memorabile temporis brevitate gesserunt. nam post unum annum seditione militari pariter interfecti sunt.

V CCCCXVIII

291 Aurelius Antoninus regnavit ann. III. Hic dum obscenissime viveret, et ipse tumultu militari peremptus est.

292 Sexta editio inventa est Nicopoli.

293 Sabellius heresiarces oritur.

V CCCCXXXI

294 Alexander regnavit ann. XIII. Hic Persas gloriosissime vicit. Civibus favorabilis fuit.

295 Origenes Alexandria claruit

296 et Romae Ulpianus insignis iuris peritus.

V CCCCXXXIV

297 Maximinus regnavit ann. III.

298 Iste primus ex militari corpore absque decreto senatus imperator efficitur

299 et Christianos persequitur.

V CCCCXLI

300 Gordianus regnavit ann. VII. Hic rebellantes Parthos et Persas afflixit. Rediens victor de Persis fraude suorum interiit.

301 Flavianus testimonio spiritus sancti in specie columbae super caput eius descendentis Romae episcopus ordinatur: licet quidam hoc verius de Zeferino adfirmant.

V CCCCXLVIII
302 Philippus regnavit ann. VII.
303 Iste prior inter imperatores credidit Christo.
304 Cuius etiam primo anno millesimus annus Romanae urbis fuisse docetur expletus.

V CCCCXLIX
305 Decius regnavit ann. I. Hic bellum civile in Galatia motum oppressit.
306 Sanctus Antonius monachus Aegypto docetur exortus, [a quo prius monasteria condita sunt]. Romae amphitheatrum incensum.

V CCCCLI
307 Gallus et Volusianus filius regnaverunt ann. II. Hii nihil memoriale gesserunt.
308 Novatus Cypriani episcopi presbyter Romam veniens Novatianam heresim condidit.

V CCCCLXVI
309 Valerianus cum Gallieno regnavit ann. XV.
310 Cypriamis primum rhetor, deinde episcopus martyrio coronatur.
311 Gothi quoque Graeciam, Macedoniam, Asiam Pontumque depopulant.
312 Valerianus Christianis persecutionem movens a rege Persarum captus ibi in dedecore vitae consenuit. Basilius Caesariensis episcopus et frater eius Gregorius insignes habentur.

V CCCCLXVIII
313 Claudius regnavit ann. II.
314 Iste Gothos Illyricum Macedoniamque vastantes exsuperat.
315 Paulus Samosatenus heresiarces agnoscitur.

V CCCCLXXIII
316 Aurelianus regnavit ann. V. Iste Romanum imperium bellando paene ad fines priores perduxit.
317 Hic persecutionem adversus Christianos efficiens fulmine corripitur et nec mora occiditur.

V CCCCLXXIV
318 Tacitus regnavit ann. I.
319 Huius vitae brevitas gestorum nihil dignum praenotat. Quo occiso apud Pontum obtinuit Florianus imperium diebus LXXXVIIII.

V CCCCLXXX
320 Probus regnavit ann. VI. Iste militia strenuus et civilitate praeclarus Gallias a barbaris occupatas bellando restituit.
321 Manichacorum heresis orta est.

V CCCCLXXXII
322 Carus cum filiis Carino et Numeriano regnavit ann. II.
323 Carus postquam de Persis triumphavit, victor circa Tigridem castra ponens ictu fulminis concidit.

V DII
324 Diocletianus et Maximianus regnaverunt ann. XX.
325 Diocletianus divinis libris adustis Christianos toto orbe persequitur.

326 Iste primus gemmas vestibus calciamentisque inseri iussit, dum sola purpura retro principes uterentur. Hi autem imperatores varia bella gesserunt Persis victis, recepta Mesopotamia. Qui postea pariter fastigio imperii relicto privati vixerunt.

V DIIII
327 Galerius regnavit ann. II.
328 Huius brevitas imperii nihil dignum historiae contulit.

V DXXXIIII
329 Constantinus regnavit ann. XXX. Hic Persis bellum paravit: ad cuius adventum adeo trepidaverunt, ut supplices occurrerent promittentes imperata perficere.
330 Iste primus imperatorum Christianus effectus licentiam dedit Christianis libere congregari et in honorem Christi basilicas construi.
331 His temporibus haeresis Arriana exoritur Nicaenumque concilium a Constantino ad condemnationem Arrii congregatur.
332 Donatistarum schisma oritur.
333 Per idem tempus crux dotnini ab Helena Constantini matre Hierosolymis reperta est.
334 Constantinus autem in extremo vitae suae ab Eusebio Nicomediensi episcopo baptizatus in Arrianum dogma convertitur. Heu pro dolor! bono usus principio et fine malo. [Hoc mendacium ab inimicis sanctae et catholicae ecclesiae repertum,quia Constantius eius filius ab Eusebio episcopo Nicomediensi rebaptizatus et in Arrianum dogma lapsus est.]

V DLVIII
335 Constantius et Constans regnaverunt ann. XXIIII. Constans crudelitate morum terribilis a Persis multa perpessus est.
336 Constans Arrianus effectus catholicos toto orbe persequitur.
337 Cuius etiam favore Arrius fretus, dum in Constantinopoli ad ecclesiam pergeret adversus nostros de fide dimicaturus, divertens per forum Constantini ad necessariam causam, viscera eius repente simul cum vita effusa sunt.
338 Per idem tempus Athanasius et Hilarius doctrina et confessione fidei celebrantur.
339 Haeresis Anthropomorfitarum in Syria et Macedoniana in Constantinopoli nascitur.
340 Donatus artis grammaticae scriptor ac praeceptor Hieronymi Romae inlustris habetur.
341 Antonius monachus [CV annorum in heremo] moritur.
342 Ossa Andreae et Lucae apostolorum Constantinopoli transferuntur.

V DLX
343 Iulianus regnavit ann. II.
344 Hic ex clerico imperator effecttis in idolorum cultu convertitur martyriaque infert Christianis et liberales litteras Christianos docere vel discere vetuit.
345 Qui etiam dum in odio Christi templum in Hierusolymis Iudaeis reparare permisisset atque ex omnibus provinciis Iudaei collecti nova templi fundamenta iacerent, subito nocte oborto terrae motu saxa ab imo fundamentorum excussa longe lateque sparsa sunt. Igneus quoque globus ab interiore aede templi egressus plurimos eorum suo prostravit incendio, quo terrore reliqui [Iudaei] pavefacti Christum confitebantur inviti, et, ne hoc casu erederent factum, sequenti nocte in vestimentis cunctorum crucis apparuit signum. Iulianus autem contra Persas procedens facta congressione iaculo suscepto interiit.

V DLXI
346 Iovianus regnavit ann. I.
347 Qui dum se ab exercitu imperatorem fieri conspiceret seque Christianum adfirmans

paganis pracesse non posse assereret, “et nos” inquit omnis exercitus, “qui per Iulianum nomen Christi abiecimus, tecum Christiani esse volumus” quibus ille auditis imperii sceptra suscepit firmataque pace cum Persis rediit. qui lege protinus data Christianis privilegia reddidit ac templa idolorum claudi piraecepit.

V DLXXV

348 Valentinianus et Valens frater eius regnaverunt ann. XIIII.

349 Gothi apud Strium bifarie in Fridigerno et Atarico divisi sunt. sed Fridigernus Ataricum Valentis auxilio superans huius beneficii gratia ex catholico Arrianus cum omni gente Gothorum effectus est. [Gothi suadente Valente haeretici efficiuntur.]

350 Tunc Gulfilas eorum episcopus Gothicas litteras repperit et utrumque testamentum in linguam propriam transtulit.

351 Fotinus quoque et Eunomius atque Apollinaris haeretici eo tempore agnoscuntur. Hucusque Eusebius et Hieronymus.

V DLXXXI

352 Gratianus cum fratre Valentiniano [et Theodosio maiore] regnavit ann. VI.

353 Ambrosius Mediolanensis episcopus in catholicorum dogmate claruit.

354 Priscillianus haeresim sui nominis [in Spania] condidit.

355 Martinus episcopus Turonorum Galliae civitatis multis miraculorum signis effulsit.

V DXC

356 Valentiniauus cum Theodosio [maiorej regnavit ann. VIIII.

357 Synodus [a Theodosio] Constantinopoli CL sanctorum patrum colligitur, in quo omnes haereses condemnantur.

358 Hieronymus presbyter in Bethleem toto mundo clarus habetur.

359 Priscillianits accusante Itacio a Maximo tyranno [in Gallias] gladio caeditur.

360 Per idem tempus caput Iohannis baptistae Constantinopoli est perductum et in septimo miliario civitatis humatum.

361 Gentium quoque templa per totum orbem iubente Theodosio eodem tempore subvertuntur: nam adhuc intemerata manebant [licet neglecta].

V DXCIII

362 Theodosius cum Arcadio et Honorio [filiis] regnavit ann. III.

363 Per idem tempus Iohannes anachorita insigniter claruit.

364 Qui etiam Theodosio consulente de Eugenio tyranno victoriam illi praedixit.

V DCVI

365 Arcadius cum fratre Honorio regnavit ann. XIII.

366 Huius temporibus Donatus Epiri episcopus virtutibus insignis est habitus, qui draconem ingentem, expuens in ore eius, necavit. quem octo iuga bovum ad locum incendii vix trahere potuerunt, ne aerem putredo eius corrumperet.

367 Per idem tempus corpora sanctorum Abhacuc et Micheae prophetarum divina revelatione prodimtur.

368 Gothi Italiam, Wandali atque Alani Gallias adgrediuntur.

369 Augustinus quoque episcopus doctrinae scientia insignis habetur.

370 Iohannes quoque Constantinopolitanus et Theophilus Alexandrinus inlustres episcopi praedicantur.

V DCXXI

371 Honorius cum Theodosio minore fratris filio regnavit ann. XV.

372 His imperatoribus Gothi Romam capiunt.

373 Wandali quoque, Alani et Suevi Spanias occupant.

374 Hac tempestate Pelagius [Britto] adversus Christi gratiam erroris sui dogmata praedicat, ad cuius damnationem concilium apud Carthaginem CCXIIII episcoporum congregantur.

375 Hoc tempore Cyrillus Alexandriae episcopus insignis est habitus.

V DCXLVIII

376 Theodosius minor Arcadi filius regnavit [solus] ann. XXVII.

377 Gens Wandalorum ab Spaniis ad Africam transit ibique catholicam fidem Arriana impietate subvertit.

378 Per idem tempus Nestorius Coustantinopolitanus episcopus suae perfidiae molitur errorem, adversus quem Ephesena synodus congregata eius impia dogmata condemnat.

379 Hoc etiam tempore diabolus in specie Moysi Iudaeis in Creta apparens dum eos per mare pede sicco ad terram repromissionis promittit perducere, plurimis necatis reliqui, qui salvati sunt, confestim ad Christi gratiam convertuntur.

V DCLIIII

380 Marcianus regnavit ann. VI.

381 Cuius initio Calchedonense concilium geritur, ubi Eutyches cum Dioscoro Alexandrino episcopo condemnatur.

382 Huius etiam sexto imperii anno Theudericus rex Gothorum cum ingenti exercitu Spaniam ingreditur. Huensque Prosper.

V DCLXX

383 Leo maior cum Leone minore regnavit ann. XVI.

384 Alexandria et Aegyptus errore Dioscori haeretici languens inmundo repleta spiritu caninu rabie latrat.

385 Per idem tempus apparuit haeresis Acephalorum Calchedonense concilium inpugnantium. atque ideo “Acephali”, id est sine capite, nominantur, quia quis primus eam haeresim introduxerit. non invenitur. cuius haeresis peste plurimi haetenus Orientalium languent.

V DCLXXXVII

386 Zenon regnavit ann. XVII. Ab isto Acephalorum haeresis defenditur et decreta Calchedonensis synodi abdicantur.

387 Iste Zenon Leonem Augustum filium suum interficere quaerens pro eo mater eius alium figura similem optulit ipsumque Leonem occulte clericum fecit, quique in clericatu usque ad Iustiniani tempora vixit.

388 Per idem tempus corpus Barnabae apostoli et euangelium Matthaei eius stilo scriptum ipso revelante repertum est.

V DCCXIIII

389 Anastasius regnavit ann. XXVII. Iste Acefalorum errorem vindicans episcopos Calchedonensis synodi defensores exilio damnat. Euangelia quoque tamquam ab idiotis euangelistis composita reprehendit atque emendat.

390 Trasamundus Wandalorum rex catholicas ecclesias claudit et CXX episcopos exilio Sardiniam mittit.

391 Fulgentius quoque in confessione fidei et scientia floruit.

392 Per idem tempus apud Carthaginem Olympius quidam Arrianus in balneis sanctam

trinitatem blasphemans tribus igneis iaculis, angelo emittente visibiliter, est conbustus.

393 Barbas quoque quidam Arrianus episcopus, dum contra regulam fidei quendam baptizans dixisset: “baptizat te Barbas in nomine patris per filium in spiritu sancto”, statim aqua, quae fuerat ad baptizandum deportata, nusquam conparuit. Quod aspiciens qui baptizandus erat confestim ad catholicam ecclesiam abiit et iuxta morem fidei baptismum Christi suscepit.

V DCCXXII

394 Iustinus maior regnavit ann. VIII. Iste synodi Calchedonnisis amator Acefalorum haeresim abdicat.

395 Post Trasamundum Childericus ex Valentiniani imperatoris captiva filia genitus in Wandalis regnum suscepit.

396 Qui sacramento a Trasamundo obstrictus, ne catholicis in regno suo consuleret, antequam regnum susciperet episcopos ab exilio reverti iussit eisque ecclesias reformare praecepit.

V DCCLXI

397 Iustinianus regnavit ann. XXXVIIII. Iste Acefalorum haeresim suscepit atque in proscriptionem synodi Calchedonensis omnes in regno suo episcopos tria capitula damnare conpellit. Alexandria.Theodosiana et Gaiana haeresis oritur.

398 Belisarius patricius mirabiliter de Persis triumphavit.

399 Qui deinde a Iustiniano in Africam missus Wandalorum gentem delevit. In Spania per Atanagildum Romanus miles ingreditur. In Italia quoque Totila Ostrogothorum rex a Narse Romano patricio superatur. Per idem tempus beatus Benedictus Casinensis ecclesiae abbas miraculis claruit.

400 Per idem tempus corpus sancti Antonii monachi divina revelatione repertum Alexandriae perducitur et in ecclesia sancti Iohannis baptistae humatur.

V DCCLXXII

401 Iustinus minor regnavit ann. XI. Hic ea quae adversus Calchedonensem synodum fuerant edita destruit et symbolum CL patrum tempore sacrificii concinendum a populo praecipit. Armeni quoque et Hiheri et Mascuritae fidem Christo suscipiunt: et a Langobardis Gipides extinguuntur. Per idem tempus Martinus Domiensis episcopus Gallaecia in doctrina fidei praedicatur.

402 Narsis patricius postquam sub Iustiniano Augusto Totilanem Gothorum regem in Italia superavit, Sofiae Augustae Iustini coniugis minis perterritus Langobardos a Pannoniis invitavit eosque in Italiam introducit.

403 Hac tempestafe Leuuigildus rex Gothorum quasdam Spaniae regiones sibi rebelles in potestatem sui regni superando redigit.

V DCCLXXVIIII

404 Tiberius regnavit ann. VII. Langobardi pulsis Romanis Italiam adeunt.

405 Gothi per Ermenigildum Leuuigildi filium bifarie divisi mutua caede rastantur.

V DCCC

406 Mauricius regnavit ann. XXI.

407 Suevi a Leuuigildo rege obtenti Gothis subiciuntur.

408 Gothi Reccaredo principe innitente ad fidem catholicam revertuntur. Hoc tempore Leander episcopus in Spaniis scientia et fide insignis habetur. Hoc tempore sanctus Gregorius Romae episcopus insignis celebratur.

409 Eodem etiam tempore Avares adversus Romanos dimicantes auro magis quam ferro pelluntur. Ab Hunnis Thracia occupatur.

V DCCCVIII

410 Focas regnavit ann. VIII.

411 Iste seditione militari imperator effectus Mauricium Augustum nobiliumque multos interfecit.

412 Huius tempore Prasini et Veneti per Orientem vel Aegyptum civile bellum faciunt ac sese mutua caede prosternunt.

413 Proelia quoque Persarum gravissima adversus rem publicam excitantur, a quibus Romani fortiter debellati plurimas provincias et ipsam Hierosolymam amiserunt.

V DCCCXIII

414 Eraclius dehinc sextum decimum agit imperii annum. cuius initio Sclavi Graeciam Romanis tulerunt, Persi Syriam et Aegyptum plurimasque provincias. [Eraclius dehinc vicensimum primum agit annum imperii. qui a re publica Romana multas in Oriente deficientes patrias et a Persis invasas dicioni priscae restaurat ac de Persis victoriose triumphat.

415 Sisebutus Gothorum gloriosissimus princeps in Spania plurimas Romanae militiae urbes sibi bellando subiecit.

416 et Iudaeos sui regni subditos ad Christi fidem convertit. Ecclesiam quoque sanctae Leocadiae Toleto mire fundavit. Post quem religiosissimus Suinthila princeps bellum cum reliquis Romanis urbibus iniit celerique victoria totius Spaniae monarchiam regni primus obtinuit.

417 Fiunt igitur ab exordio mundi usque in aeram praesentem, hoc est in anno quinto imperatoris Heraclii et quarto religiosissimi principis Sisebuti, anni V DCCCXIII.

[Fiunt igitur ab exordio mundi usque in praesentem aeram DCLXIIII, hoc est in anno sexto decimo Eracli et V religiosissimi principis Suinthilani, anni V DCCCXXI.]

[Fiunt igitur ab exordio mundi usque in praesentem aeram DCLXVII, hoc est in anno Eraclii XXI et religiosi principatus decimo Suintilanis anni V DCCCXXXI.]

418 Residuum saeculi tempus humanae investigationis incertum est. omnem enim de hac re quaestionem dominus Iesus Christus abstulit dicens: “non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate”, et alibi: “de die autem”, inquit, “et hora nemo scit neque angeli caelorum nisi solus pater”. Unus quisque ergo de suo cogitet transitu, sieut sacra scriptura ait: “in omnibus operibus tuis memorare novissima tua, et in aeternum non peccabis”. quando enim quisque de saeculo migrat, tunc illi consummatio saeculi est.